

## EL MITIN DE ESTELLA

### Lo que nos temiamos...

Nos congratulamos, en el penúltimo número, de que los tradicionalistas llevasen al mitin de Estella como heraldos del mismo a los txistularis y zapatadantzaris, y de que los pasquines rezasen "¡Navarra! Cuantos améis las libertades de Euzkai-Erria, acudid el domingo 21 de Mayo al grandioso mitin de Estella en que elocuentísimos oradores templaréis vuestras almas al calor de las grandes tradiciones patrias hermanadas con fervido cariño a nuestros Fueros venerandos".

Y veníamos a decir que nos producía viva satisfacción el que los tradicionalistas fuesen a hablar de las libertades de la Euzkai-Erria, y del modo de recuperarlas.

Pero apuntábase también el temor de que fuese verdad "tanta belleza"; y por eso, añadíamos, "operibus credite". Esperad a sus obras. Aguardad a los discursos.

Y en efecto, el día que comenzó con sabor vasco, terminó con un total, absoluto, carácter católico y monárquico españolista.

De las libertades de la Euzkai-Erria, del modo de recobrarlas, fuera de alguna lejana e indirecta alusión, ni palabra.

Los oradores se expresaron en Euzkai-Erria, lo mismo, mismísimo que se hubiesen podido expresar en Salamanca, Ciudad Real, o Córdoba.

Atacaron rudemente, vigorosamente, al liberalismo, al Gobierno y al Socialismo; defendieron los derechos de la Iglesia, de los religiosos, y de los sacerdotes, y de los católicos; y expusieron que el único remedio para los males de España, está en la implantación de sus doctrinas, y de su programa, que por cierto, ninguno de los oradores concretó ni definió con alguna precisión y claridad.

Es decir, que los tradicionalistas se produjeron en Estella, como lo hubieran hecho los católicos antirrepublicanos de Guadalupe, o Segovia.

Y así como estos, ni suelen ocuparse, ni tienen por qué ocuparse de las libertades de la Euzkai-Erria (de no ser para negarlas), del mismo modo, los tradicionalistas no tuvieron tampoco una sola palabra, para ellas, y menos claro está, con respecto al modo de recuperarlas.

Y era de temer que así sucediese, puesto que parten de unos principios opuestos a los que constituyen la base y fundamento de nuestras libertades y Fueros.

Y no queremos analizar más detenidamente sus discursos aun colocándonos en sus mismos puntos de vista, porque ello nos interesa muy poco, o nada.

Sin embargo, nos ha sorprendido mucho, el que en momentos tan graves y tan serios como los que atravesamos, oradores que se dirigen a multitudes tan buenas y honradas como las que se reunieron en Estella el domingo se entreguen a fantasías y sueños tan irrealas, por no decir locos, como se entre-

garon especialmente los señores Elizalde y la señorita Urraca Pastor.

El gran Zumalacarrregui, como hombre serio, prudente y detahento, jamás pretendió acudir a sus soldados la fuerza de sus enemigos, ni menos hacerles forjar una idea falsa acerca de su número y poder, sino lo contrario; jamás se hubiera permitido la ridícula de asegurar que la vida de los adversarios dependía del hilo de una borla de boina carlista. ¿A qué conducen esas andaluzadas?

Si no se tratase de gentes de nuestra tierra, sino se tratase de gentes católicas, nos tendrían perfectamente sin cuidado los recursos "oratorios" de la señorita Urraca Pastor, del señor Elizalde, o del señor Lamamié de Clairac, pero nos duele que en momentos en que se ha de luchar tanto, en que hay que vencer tantas dificultades, se las describen, por no decir se las egañe tan noña, como desfundamentadamente.

Pero (volviendo, al tema de estas líneas), nadie dijo que los que allí se congregaban eran vascos, que como tales vascos tenían derecho a que ni la República, ni la Monarquía, ni nadie les gobernase desde Madrid, ni bien ni menos, claro es, mal, y que sus tradiciones les obligaban a defender su propio solar, su propia tierra, antes que las de los vecinos.

Nadie les habló de la historia de los vascos, ni de la forma y condiciones en que los vascos intervinieron en las Cruzadas hispánicas, en una palabra, nadie les habló de las libertades de Euzkai-Erria.

Y es que, en realidad, el tradicionalismo actual no es de hecho mas que un partido español católico y monárquico. No siente ni tiene idea de la Euzkai-Erria; y de ahí —ex abundancia cordis— que la señorita Urraca Pastor dijese "queremos un ejército de voluntarios, hombres que por vocación estén dispuestos a la defensa del territorio patrio y del orden interior, y queremos también un Parlamento en que esté representada la voluntad nacional, y no de una mínima parte como sucede ahora".

Cuando un orador tradicionalista dice esto en Navarra, en Euzkai-Erria, es que no tiene ni noción de lo que es Navarra, ni Euzkai-Erria, ni tradición. ¿Por que cuando han defendido ni tenido los vascos ese Parlamento nacional y único al que se refería la señorita Urraca Pastor? ¿Y sabe acaso la señorita Urraca Pastor si las Cortes de Navarra querían implantar un ejército de voluntarios, o si preferían obligatorio, o ninguno?

Pero esto se va haciendo largo y como hay tela cortada para rato, otro día continuaremos el tema.

Más conste que de "lo dicho... nada"; que "nuestro gozo en un pozo", y que los txistularis y zapatadantzaris estuvieron de más, en Estella.

## Acuerdo general sobre transportes

La Excm. Diputación en sesión del día de la fecha, adoptó el acuerdo general siguiente:

"Desde que la R. O. de 29 de Noviembre de 1930 dejó en suspenso la aplicación en las provincias Vascongadas y Navarra, del régimen general del Estado sobre los servicios de Transportes por carretera con vehículos de motor mecánico, vienen dirigiéndose a esta Diputación numerosas instancias de Empresas y particulares pidiendo autorización para implantar nuevos servicios y solicitando que se establezca una reglamentación adecuada que evite los abusos a que la libertad de tráfico hoy existente da lugar.

Haciéndose cargo la Diputación de tales demandas y teniendo presente la Orden de 15 de Febrero de 1932 que declaró subsistentes las Juntas provinciales creadas por las Diputaciones Vascongadas y Navarra, formuló un proyecto de Reglamento que no se ha decidido a ponerlo en vigor por estar anunciado por el Gobierno de la República su propósito de dictar en breve nuevo y normas para regular esta clase de servicios, ha considerado más conveniente esperar a que dichas disposiciones se dicten y acomodar a ellas con la necesaria coordinación el régimen definitivo que en esta provincia haya de implantarse.

Ultimamente, la Asociación Navarra de Transportes Mecánicos de Viajeros, ha interesado la urgencia de resolver este problema. Y no pudiendo prolongarse por más tiempo el actual estado de cosas y desaparecidas por otra parte, con las modificaciones establecidas en la reglamentación general y sobre todo con la supresión de las exclusivas, las dificultades más importantes que impedian la aplicación en Navarra de la reglamentación del Estado, esta Diputación acuerda:

Primero: Se declara de aplicación en Navarra, con carácter provisional, el Reglamento de Transportes del Estado, de 22 de Junio de 1929 y disposiciones complementarias, en cuanto se refiere a la conducción de viajeros en automóviles de línea.

Segundo: La Junta provincial de Transportes encargada de dirigir estos servicios estará compuesta por un Diputado, designado por la Excelentísima Diputación, que actuará de Presidente, un representante designado por las Empresas de Automóviles de línea y un Ingeniero afecto a la Dirección de Caminos, todos los cuales tendrán designados sus respectivos suplentes. Será

Secretario de la Junta un empleado provincial designado por la Diputación, que actuará con voz, pero sin voto.

Tercero: La Junta de Transportes de Navarra acomodará los actuales servicios a la reglamentación vigente y resolverá respecto a los que hayan de continuar circulando que se hubieren implantado desde la fecha de suspensión del Reglamento, procurando coordinar los intereses de las empresas con el beneficio que a la circulación representa el incremento de servicios.

Cuarto: Las concesiones o autorizaciones para la circulación que esta Junta otorgue, tendrá carácter provisional y quedarán sujetas a revisión cuando se publique la nueva reglamentación proyectada por el Estado, que establezca el régimen definitivo de los servicios.

Quinto: Todas las empresas que realicen dichos transportes, sean de implantación antigua o reciente, harán ante la Junta la petición de los servicios que deseen continuar.

Sexto: Conforme al Reglamento de Transportes, estará a cargo de la Dirección de Caminos la inspección de este servicio. Esta inspección tendrá lugar las facultades establecidas en el Reglamento y se encargará de ejecutar los acuerdos de la Junta.

Séptimo: Contra las resoluciones de la Junta de Transportes y de la inspección, se dará recurso de alzada, en término de quince días, ante esta Diputación.

Octavo: La Junta de Transportes podrá dictar las instrucciones y normas que estime convenientes para el mejor cumplimiento de estas disposiciones.

Se acordó designar para formar parte de la Junta de Transportes de Navarra al señor Vicepresidente de esta Diputación, don Constantino Salinas y como Suplente el señor Diputado don David Jaime; al Ingeniero Director de Caminos, don Miguel Erico y como Suplente al Ingeniero Sub-Director de Caminos don Carmelo Monzón; designándose también para Secretario de la misma, al Oficial de las Oficinas provinciales, don Salvador García.

Asimismo se acordó interesar de la Asociación Navarra de Transportes Mecánicos de Viajeros que señale su representante y suplente para la citada Junta".

Lo que se publica en el "Boletín Oficial" para los efectos procedentes.

Pamplona, 18 de Mayo de 1933.—La Diputación y en su nombre, Constantino Salinas, Luis Oroz, Secretario.

## TEMAS INTERNACIONALES

### La Conferencia Económica Mundial

La Conferencia Económica Mundial no puede ser diferida mucho tiempo. La bancarrota de la banca americana, indicada por la reciente moratoria, es un síntoma que señala la necesidad y urgencia de tomar las medidas precisas para evitar el total derrumbamiento de la organización bancaria internacional y del comercio mundial. Indudablemente fué un acierto del Consejo de la Sociedad de las Naciones su decisión del pasado otoño de convocar la Conferencia Mundial. Y también puede considerarse acertado el envío de los temas a tratar en la Conferencia para que fuesen estudiados por los diversos gobiernos, pues de este modo la Conferencia puede ser convocada en cualquier momento.

Nadie puede estudiar la Memoria redactada por la Comisión Preparatoria, sin comprender ni admitir la vital necesidad de la Conferencia. Para apreciar la importancia y el valor de esta Moratoria, basta saber que la Comisión Preparatoria está constituida por los principales expertos de los gobiernos más importantes del mundo. Alemania está representada por el Director del Ministerio de Economía Pública y un miembro del Consejo del Reichsbank, Inglaterra por el Jefe del Consejo Económico y Francia por el Sub-gobernador del Banco de Francia y el Subdirector General del Ministerio de Hacienda. Hemos de admitir forzosamente que estas autoridades no están inclinadas a exagerar los peligros que amenazan al mundo ni influidas por la emoción producida por el examen imparcial de la situación. Su Memoria, por consiguiente, prueba sin la menor sombra de duda, que nadie puede examinar la situación con el deseo de ver las cosas como son, sin sentirse profundamente alarmado, no solamente por la situación actual, sino por el curso de los acontecimientos y sus posibles consecuencias.

¿Cuál es su informe sobre la situación? Ante todo, los expertos llaman la atención sobre la gravedad de la presente crisis económica. Señalan que el paro forzoso, en la época en que el informe fué redactado, alcanzaba a treinta millones de personas y dicen que esta cifra, que no incluye a la familia de los parados, probablemente está calculada por lo bajo. Puede afirmarse que desde la fecha en que se redactó el informe, el número de parados se ha incrementado en gran proporción. Sólo la bancarrota americana ha engrosado las filas del ejército "sin empleo" en cifras enormes y puede admitirse que hoy el número de parados asciende a los cuarenta millones. Teniendo en cuenta que, en muchísimos casos, la subsistencia de una familia depende de los ingresos de uno de sus miembros, pueden comprenderse las proporciones verdaderamente aterradoras del problema del paro forzoso.

Los expertos también señalan que el tráfico de las mercancías se ha visto disminuido por la inestabilidad de los cambios y la intervención de los gobiernos. Ha descendido a un nivel increíblemente bajo. Hoy sólo es el treinta por ciento del habido en el año 1929. Hay países cuyas exportaciones no llegan a cubrir la cantidad absorbida por su deuda exterior. Como consecuencia del colapso de los precios y la baja en el volumen de la producción y del comercio mundial, la renta nacional de muchos países ha descendido en más del 40 por ciento, en 1932 y para el presente año la disminución puede calcularse en el 50 por 100 y para algunas naciones en más.

"Tales hechos indican", dice el informe, "hasta qué punto ha llegado la desintegración de las fuerzas económicas y financieras del mundo". Por consiguiente la situación no sólo justifica sino que también demanda una solución rápida.

¿Qué sucedería probablemente si no se aplican remedios eficaces? He aquí el juicio autorizado de la Comisión: "Si ha de lograrse una recuperación permanente y efec-

tiva, debe resolverse el actual problema de las economías nacionales... En esencia, el programa necesario es el desarme económico. En el movimiento hacia la reconciliación económica se firmó el armisticio en Lausanne; la Conferencia de Londres debe ser la firma del Tratado de la Paz. El fracaso supondría la adopción de los ideales nacionalistas, que dificultan el desarrollo económico. Tal política haría vacilar las fundaciones del sistema financiero internacional, rebajaría el nivel de la vida y el sistema social, tal y como lo conocemos, difícilmente sobreviviría."

¿Qué significa este juicio? Su significado inconfundible es que el mundo está siendo impulsado hacia la más completa bancarrota, tanto económica como social. Nadie que examine honradamente la situación puede llegar a una conclusión distinta. El comercio se halla tan atenuado que son muy pocas las personas que pueden hacer frente a sus compromisos y si este proceso continúa nadie podrá hacerlo. Y esto no sólo se refiere a los individuos, sino que también puede aplicarse a los gobiernos e instituciones. Ya los ingresos de los Estados, como señala la Comisión, han sufrido grandes reducciones y los déficits presupuestarios han alcanzado proporciones sin precedente.

La obra a realizar por la Conferencia Económica Mundial es, en primer lugar, impedir que continúe la disminución del comercio y de la renta mundial, y la completa imposibilidad de los deudores de todas las naciones de atender a sus compromisos. Después, crear una política que restaure todo lo que amenaza derrumbarse. Y por último, formar una atmósfera de completa alianza para aumentar la circulación del capital y del crédito, elevando el poder de compra a un nivel que conduzca a un nuevo período de prosperidad universal. La Comisión dice que "lo necesario es un programa comprensivo de reconstrucción mundial y este programa debe ser llevado a efecto rápidamente, de modo que vigore las fuerzas que hoy actúan en favor de la recuperación económica".

La Comisión de Expertos no quiere dar la impresión de que su programa supone la inmediata eliminación de las presentes dificultades, sino que establece que si los Gobiernos están dispuestos a emprenderlo y también a solucionar los problemas políticos, que están fuera del alcance de la Conferencia, la confianza y la prosperidad pueden restaurarse claramente, la situación económica no puede resolverse mientras los problemas políticos determinantes en gran parte de las presentes condiciones, no sean solucionados.

Por lo tanto, lo que se requiere, ante todo, es un verdadero deseo de vencer estas dificultades, luego enfrentarse valientemente con ellas y finalmente esa atmósfera de amistosa cooperación, en que sólo es posible luchar contra los males que afligen hoy al mundo y que cada día se agravan más intensamente.

GEORGE PAISH  
(Ex-Secretario del Tesoro Británico)  
(Exclusiva Agencia Internacional Arco).

V E H R K I.-MAPA ETNOGRAFICO Y LINGUISTICO DE LA NUEVA EUROPA.  
De venta en las Oficinas del Partido al precio de 7 pesetas.

LICORIT  
Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

## Yatzartze ederra

Euzkai-Erria bi zehitan berechurik-ge-roz, batzuk Frantziaren menpean, bertzeak Espainiaren manu-azpian, mende bat egon da lokhartu, ezinbertzean ukurtu, nagl-tasunean eroria, indarrak ahulduak, etsitua. Hego aldeko Eskualdunak 1839ko lege aginak yo zituen hain azkarki, nun bere lege ederrak, Espainiako gobernuak hitzeman ondoan berak gerizatuko zituela, khendu zitzaikon, pilik aholarik gabe hitzari ukho egitez.

1839. garrren artio baginuten Nafarroek edozein erretumak dituen leagak, eta Espainiarekin ez ginen lokharti bat beizik. Errege bera bi erresumentatut. Deus besterik. Gure mugak nun, herri artotzen mozkinak sartzean legarrak edo zergak pa-gatzen zituztenak; gure gudulariak; gure dirua guhauk egina; eta hots, erresuma baten beste lege guziak.

Horiek oro lege izar madarikatu harek arruti kendu zitzaizkun eta geroztik burua aphaldua oinhaze latzan ezinduk, zigorraren mehatchuan ichilduak ginauden.

Bainan zorionez azkenian gure herabe eta ukurtasunaren garhaitzen hasi gira, eta horra egungo egunean zertaraino yin giren, ikhusten dugun iatzartze huntaraino.

Baxter guzieta hedaetzen da Eskualdun-goa: mintzaira eta ohidurak errepitzen eta goretzen.

¿Behinere ikhusti dugula holakorik? Ez, eiki. Eta egunez-egun indar haundigo hartzen du iatzartze samin hunek, bere heda-duraren zedariarik gero eta zabalago eta urrunago doatzi. Eskual-herriko choko kuktuetaraino helzen.

Gizona oinhazeak beretzen duelarik, haren ukhaldi gaithearen aspian delarik, us-te zalo behitokoz hortan egoitekoa dela, bai nan minak, hain gaitza izanikan ere, badu bere ephera, bere muga. Denborak luzarat bihotzmina epheltzen eta ezitzen du, eta berneko zauriak eta paramenak sendatzen azkenian.

Zerbat holatsu gerthatu zailo eskualdu-mari. Gaitzari ihardokitu da eta inharoste bat eginik beriz chutitu arin eta erne egin-bide batzepadakoari yarraikitze.

Eta eskualdunaren eginbide hertsiena da eskualdunki bitzean. Zorigaitzez gure hitz-kuntza ez dakitenez oroz gainetik behar lukete ikhasi, zeren eta mintzai arrotzare-kin bakarrik ez da egiazko eskualdunorik; bihotza eta gogoa bereganatzen du elhe arrotzak.

Ondikotz, ez dira anitz schariki ikhate-rat lotzen direnak. Eta bizkitartean ez da hain gauza ezinezkoa eta nekezkoa nah-

## Gran Peregrinación a Roma

Organizada por el Comité Provisional Navarro del Templo Votivo Internacional al Corazón de María en Roma, con motivo del Año Santo extraordinario de 1933.

Salida, el 7 de Junio por la mañana en la magnífica motonave "Ciudad de Palma", para llegar a Civitavecchia y Roma al día siguiente, a la hora del desayuno.

Permaneciendo en Roma ocho u once días, según se desee, incluyendo el Corpus.

El regreso a Barcelona puede hacerse el día 18 en buque, o bien el 23, después de visitar Pisa, Génova, Turin, Niza, la Costa Azul y Marsella.

También puede hacerse el regreso por tierra, después de visitar detenidamente Florencia, Venecia, Padua, Milán, Turin, Niza y Lourdes (donde se permanecerá día y medio, para llegar el día 30 a Irún a la hora de almorzar.

Sólo se admitirán inscripciones hoy, día 24, miércoles.

Dirigirse al P. Francisco Idoate, Corazonista. Horas: de nueve a doce, y de dos y media a siete y media.

## Pedro Mari

Para esta noche se convoca a ensayo del segundo acto, a las siete y media en punto en los locales de Euzko-Etxea.

Se ruega a todo el que forme parte de dicho acto, una puntual asistencia.

LA COMISION

kunde khartsu bat bihotzean alhatzen delarik.

Ikhusbide edo etsenplu miregarriak ikhusten ditugu zombaitetan, orai lau-bost urthe dol-dola hasiak murtuskatzen, hitzik etzakitenak, eta hain errechki eta garbiki orai mintzatzan direnak. ¿Zer goresmenak ez dute merechi holako gizonak! Eta entzuten ditutalarik amatze nudut noraino nahiak eremaiten ahal duen gizona helburu-rat helteko, bere baitan itzatu zaiolarik chede bat, eta egin-ahalak oro egiten dituelarik hartarat bururatzeko eta ardies-teko.

Nahikundearen bothereak ez du neurri-rik, ez zedarririk. Ez da deus ederragoko-rik nola bakhotchak bere yendaki edo arra-zen hitzkuntza yakitea. Enetzat bederen hori daukat ohore haundiena, bai eta ere ene izenondokoak edo apellido guziak eskualdun hutsak izateaz, arrotz odol chor-tarik gabe.

MANEZAUNDI.

## Propaganda nacionalista en Gaskue (Romería San Urbano) organizada por los Mendigoizales de Iruña

Una de las romerías que más arraigo tienen entre nuestros labradores, es sin duda, la de San Urbano.

La veneración de nuestro pueblo hacia el Santo abogado del reuma es grande, por eso el día 25 Gaskue se verá invadido por miles de romeros que van a postrarse a los pies del Santo.

Los mendigoizales no debemos faltar a estos actos por nuestro doble carácter de devotos de San Urbano y de patriotas.

Como fieles del Santo, para que no conserve la agilidad para las correrías por nuestros montes, y como patriotas a sembrar la semilla nacionalista entre los innuberrables vascos que acudirán a Gaskue, ¡Mendigoizales! Acudid todos a Gaskue, a rogar al Santo y a conquistar corazones para nuestra causa.

Para eso celebraremos los siguientes actos.

A la mañana: Después de Misa Mayor, que se celebrará en la ermita del Santo los zapatadantzaris de este Mendigoizale harán una exhibición de nuestros bailes.

Por la tarde: A las tres mitin de propaganda nacionalista, en el que harán uso de la palabra los mendigoizales

Estanislao de Arantziadi (en euzkera).

Luis de Sarasa, (en erderal).

a mostrar su agilidad en nuestra viril zapatadantza.

¡Mendigoizales, el jueves todos a Gaskue!

## Acción Católica Mijesana

La Acción Católica Diocesana ha organizado para el próximo domingo dos actos de propaganda católica en Elizondo por la mañana, y por la tarde en Arizcum.

Hablarán en dichos actos destacados miembros de las cuatro ramas de Acción Católica.

En días sucesivos anunciaremos la hora y los oradores que han de tomar parte.

La Comisión organizadora.

## Inauguración de Radio Navarra

El próximo sábado día 27 a las siete de la tarde será inaugurada oficialmente la Emisora E. A. J. 6 RADIO-NAVARRA.

A este acto asistirá el Director General de Telecomunicación que a este exclusivo efecto llegará de Madrid el indicado día.

El acto tendrá lugar con asistencia de las Autoridades Locales, Representación de entidades, Prensa, etc.

Las Misas Gregorianas en sufragio del alma del señor

Don Jesús Lizarraga Fernández

Q. E. P. D.

darán comienzo mañana. JUEVES, día 25, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, en la capilla de Nuestra Señora del Carmen de la iglesia parroquial de San Agustín.

LA FAMILIA,

INVITA a sus amistades, por cuya asistencia quedará sumamente agradecida.

Pamplona, 24 de M. y. de 1933

## Lea usted "Amayur"



Grupo de los alumnos de la Normal que han terminado la Carrera del Magisterio en el presente curso con el director y varios profesores



# Ecos de sociedad

## EUROPA "NEGRIFICADA"

### Los negros nos imitan y nosotros imitamos a los negros

Dicen las gentes superficiales: "hemos adoptado las maneras de los negros". Esto no es cierto. Lo que hay que decir es que hemos llegado a un cierto modo de concebir la vida, que nos hace coincidir con quienes permanecen fieles a sus instintos, y que, como concedemos más importancia a la materia que al espíritu, fatalmente hablamos de fundirnos con los que se someten a la misma ley.

Desde que se operó este fenómeno, los negros se convirtieron automáticamente en nuestros maestros, y nos aventajaron infinitamente en vitalidad en todos los órdenes —y desordenados— de los apetitos humanos. Por la ley normal de los intercambios, ellos nos modifican, pero nosotros los deformamos. Nos desnudamos en las playas para ennegrecernos la piel, y los negros se aprovechan de eso para usar nuestros trajes. Se sienten sugestionados por el bombín color café y por el paraguas rojo; les viene este vértigo de elegancia.

El mundo occidental de antes, cerrado, discreto, de placeres misteriosos y de riquezas invisibles, ha dejado paso libre a un mundo nuevo, iluminado con violencia, centelleante brutal, herido de superficie y de vanidades, de tonos crudos y de propagandas buliantes. En el primero los negros entraban temblando; en el segundo se encuentran como en su casa. En un mundo como el de hoy, que miente, que olvida, que sufre riendo, gasta su sueldo en una hora, rehaza toda previsión, trabaja lo me-

nos posible y no conserva de lo invisible más que un temor infantil hacia los espíritus malignos; en una época que confía su seguridad, no a la renuncia o al deber, sino a sus amuletos de coral, a sus estrepitos, a sus porteros extralucidos con piel de elefante, los negros se agitan como demente; ni siquiera sienten la nostalgia de las grandes palmeras y de las arenas rosadas. Nos copian, nos admiran, en contra de lo que hacen los amarillos, quienes nos detestan y nos desprecian. Esto halaga nuestra vanidad, porque el incienso de las razas inferiores resulta dulce y agradable. Si rehusa transportar nuestra maleta, deseamos, en cambio, ardientemente, llevar nuestro nombre, aniquilarse entre nosotros en su calidad de parcela anónima de un continente. Naturalmente urioso, gusta el negro de viajar, y aprovecha todas las ocasiones que se le ofrecen para utilizar nuestros automóviles y nuestros trenes. Ve en la mecánica algo así como una religión revelada. Muy pronto se sentirá en su ambiente en este universo nuevo, en esta galería de máquinas donde nosotros, los blancos, nos estilizamos.

He aquí por qué nosotros, a impulsos de una misteriosa ley de equilibrio, buscamos lo que los negros han abandonado. Nos embarcamos en los barcos que han dejado vacíos, y vamos hacia África, su antigua patria, de la que huieron atraídos por el espejuelo de los salarios elevados del cine y de la mujer blanca.

Por fin hallamos a nuestros verdaderos hermanos: descubrimos en las profundidades de este continente durante tanto tiempo perdido, a los verdaderos negros olvidados por la historia, mientras los blancos estábamos dedicados a hacer fortuna, esta fortuna que tan cara nos ha costado.

Nuestros ojos, fatigados por un cielo siempre bajo; nuestros nervios tensos; nuestros pulmones anquilosados, necesitan el aire seco, límpido, hilarante de las inmensidades sudanesas, el sol bienhechor, la alegría de vivir de todos los habitantes de África— por lo menos fuera de las grandes selvas—. Necesitamos la libre belleza del gamo, la lentitud de los viajes fluviales bajo el vuelo triangular de las aves acuáticas...

Despleguemos un mapa; esto casi equivale a un viaje. Junto a los nombres geográficos se leen— en tinta roja— las especialidades de cada lugar. Bobodimasse: vestidos femeninos de hojas; Seguri: honestidad proverbial, vino de palmera, asnos peticos; Odienné: mujeres hermosas, sacrificios... y en todas partes, danzas con zancos, fiestas de las batatas. Después, en letras mayores todavía: búfalo, elefante, león, pantera...

¿Seremos capaces de resistir a la atracción de todo esto?

Paul MORAND.

## NABOB Té de Ceylán fragante y aromático

Se le ofrece ocasión de arrendar en Oviedo almacén para carga y descarga de vagones, apropiado para establecer un depósito y servir a toda la Provincia, una de las de mayor consumo de esta clase de harinas, con posibilidades de colocar toda la producción, como actualmente tienen establecido Fábricas de Castilla.

Para informes esta Administración.

UNA BODA

Ante la Virgen Blanca celebró ayer en Vitoria el matrimonial enlace de la bella señorita Pepita Aranguren Goñi y don Marcelino Otamendi Garro, pertenecientes a conocidas y estimadas familias de Irurzun.

Bendijo la unión don Francisco Garro, cuido beneficiado de la Catedral pamplonesa, apadrinando a los contrayentes don Juan Goñi Aquerreta, tío de la novia, y doña Dionisia Garro Lázcoz, madre del novio, y firmaron el acta como testigos don Claudio Aldareguia y don Carlos Eugui.

Después de la ceremonia religiosa se reunieron los novios e invitados en el Hotel Frontón, donde se sirvió un espléndido banquete, y a media tarde los nuevos esposos salieron para San Sebastián, desde donde marcharán a Barcelona, Madrid y otras poblaciones.

Asistieron a la boda, además de los nombrados, la señora viuda de Badarat, doña Josefina Sarasa de Beloso, don Vicente Otamendi y señora con su hijo Federico, doña Carmen Loidi, viuda de Aranguren, con su hija Carmenxuxu, las señoras Paquita Aranguren, Visitación Acevedo, Josefina Ana María Ayearstarán, María del Camino Sarasa y María Dolores y Rosita Coravilla, don Francisco Eugui, don Teodoro y don Francisco Garro, don Ambrosio Madoz, don Lázaro Mendíroz, don Manuel Ayearstarán y don José de Zilbetti.

Desearnos al nuevo matrimonio eterna luna de miel.

—De Zaragoza y de paso para San Sebastián, el industrial don Cándido Zamborán.

—De Málaga para Estella don Rufino Aguirre.

—A San Sebastián la bella señorita Teresa Aranguren.

—A Tolosa la bella y distinguida señora Carmenxuxu Elizalde.

—A Madrid doña Gregoria Ariz de Urbola, con sus bellas hijas Pilar y María Camino e hijo Pepe.

**NATALICIOS**

En su casa de Huarte ha dado a luz felizmente un hermoso niño, doña María Ayearstarán, bella esposa del comerciante don Máximo Ros.

Tanto la madre como el recién nacido se encuentran bien.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres y demás familia.

**VIARIAS**

Hemos tenido el placer de saludar a nuestro querido y distinguido amigo don Humbelino de Urmeneta, a su regreso de Madrid, a donde hace días marchó para sufrir una delicadísima operación en el Sanatorio de Tapia, operación que con gran acierto y pericia llevó a cabo el prestigioso doctor Juan Manuel de Madinabeitia.

Celebramos cordialmente el feliz resultado de la operación, ya que puede decirse que el señor Urmeneta se halla restablecido, y hacemos extensiva nuestra enhorabuena a su distinguida familia y al doctor señor Madinabeitia.

### Interesante a Fabricantes de Harinas de Fuerza

Se le ofrece ocasión de arrendar en Oviedo almacén para carga y descarga de vagones, apropiado para establecer un depósito y servir a toda la Provincia, una de las de mayor consumo de esta clase de harinas, con posibilidades de colocar toda la producción, como actualmente tienen establecido Fábricas de Castilla.

Para informes esta Administración.

### UNA BODA

Ante la Virgen Blanca celebró ayer en Vitoria el matrimonial enlace de la bella señorita Pepita Aranguren Goñi y don Marcelino Otamendi Garro, pertenecientes a conocidas y estimadas familias de Irurzun.

Bendijo la unión don Francisco Garro, cuido beneficiado de la Catedral pamplonesa, apadrinando a los contrayentes don Juan Goñi Aquerreta, tío de la novia, y doña Dionisia Garro Lázcoz, madre del novio, y firmaron el acta como testigos don Claudio Aldareguia y don Carlos Eugui.

Después de la ceremonia religiosa se reunieron los novios e invitados en el Hotel Frontón, donde se sirvió un espléndido banquete, y a media tarde los nuevos esposos salieron para San Sebastián, desde donde marcharán a Barcelona, Madrid y otras poblaciones.

Asistieron a la boda, además de los nombrados, la señora viuda de Badarat, doña Josefina Sarasa de Beloso, don Vicente Otamendi y señora con su hijo Federico, doña Carmen Loidi, viuda de Aranguren, con su hija Carmenxuxu, las señoras Paquita Aranguren, Visitación Acevedo, Josefina Ana María Ayearstarán, María del Camino Sarasa y María Dolores y Rosita Coravilla, don Francisco Eugui, don Teodoro y don Francisco Garro, don Ambrosio Madoz, don Lázaro Mendíroz, don Manuel Ayearstarán y don José de Zilbetti.

Desearnos al nuevo matrimonio eterna luna de miel.

### Boletín religioso

**EN LOS CORAZONISTAS**

Jueves Eucarísticos (Jueves, día 25)

Los Coros de este Centro diocesano harán la comunión conmemorativa solemne en las misas de seis, siete, siete y media y nueve.

Hora Santa, con la solemnidad acostumbrada, a las siete en punto.

La misa de seis será por las intenciones de doña Angela Aldunate.

**EN SAN SATURNINO**

Función mensual que la Archicofradía de San Francisco de Asís, establecida en esta iglesia, dedica a su Santo Fundador el día 28 de Mayo.

Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general.

Por la tarde, a las cuatro y media, rosario, estación al Santísimo Sacramento, plática o meditación, reserva y bendición.

Acto seguido se hará la procesión acostumbrada por el interior del templo.

**NOTAS.**—El turno de la exposición del Santísimo corresponde ese día a esta parroquia, y generalmente suele hacerse en la misa parroquial.

Terminado el ejercicio de la tarde, se dará a adorar la reliquia de San Francisco y se harán las tomas de hábito y profesiones.

**EN SAN FERMIN DE ALDAPA**

Solemne novena que dedican al Immacu-

## Contabilidad y calculo mercantil

Preparación para la administración de casas comerciales y empresas mercantiles. En cada clase se admiten número reducido de alumnos.

Ciudadela, 13 segundo PAMPLONA

## ANUNCIOS OFICIALES

**VALTIERRA**

El Ayuntamiento de esta Villa, debidamente autorizado por la Excelentísima Diputación, desea tomar un préstamo de pesetas 120.344 para atender al pago de adquisición de material y mobiliario con destino a la escuela de niñas, construcción de un Matadero de cerdos, reforma del lavadero municipal, construcción de un motarrón en el Soto Alto para contención del río y construcción de varias casas económicas.

El interés anual que devengará el capital prestado, será el de 5,30 por 100, libre de impuestos creados y por crear.

El capital citado se amortizará en el plazo de 20 años, consignándose en el presupuesto ordinario de cada año, el importe de la anualidad correspondiente e intereses, a partir de 1934; quedando afectos como garantía del préstamo, todos los bienes propios del Municipio.

Lo que se hace público a los efectos oportunos, para que el que desee prestar el capital, se dirija por escrito a esta Alcaldía en el plazo de DIEZ DIAS a partir de la publicación del presente en el Boletín Oficial de Navarra.

Valtierra 18 de Mayo de 1933.

El Alcalde, Moisés Bobadilla.—El Secretario, Sabino Rodríguez.

El Ayuntamiento de Pueyo, que no tiene deuda municipal alguna, garantiza los intereses y amortización de este empréstito, con todos sus bienes e ingresos, de los cuales olamente el de arriendo de hierbas ascendiendo a nueve mil pesetas anuales como mínimo, cantidad superior a la anualidad de intereses y amortización de este empréstito.

La suscripción a este empréstito podrá efectuarse en la Caja de Ahorros de Navarra y en todas sus Sucursales, desde el 25 de Mayo al 25 de Junio y la entrega de los títulos se efectuará el 1.º de Julio, en cuya fecha deberá abonarse el importe de los mismos por los suscriptores donde hubiesen hecho la suscripción.

Pueyo 20 de Mayo de 1933.—El Alcalde, RAMON MORIONES.

**AYUNTAMIENTO DE AIBAR**

Arriendo de Hierbas de verano

A las once de la mañana del día veinticuatro del actual, se celebrará en esta Casa Consistorial subasta pública, a viva voz, para el arriendo de los pastos del LADO DERECHO DEL MONTE Y SUS PARCELAS como hierbas de verano, a disfrutar desde el siguiente día a su adjudicación definitiva hasta el 29 de septiembre próximo, con arreglo a las Condiciones que pueden examinarse en la Secretaría municipal.

Aibar 20 de mayo de 1933.

El Alcalde, Javier Içiv

**UJUÉ**

Este Ayuntamiento, previo acuerdo de la Junta de Veintena y debidamente autorizado por la Excm.a Diputación foral de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de DOSCIENTAS MIL PESETAS a un interés del cinco y medio por ciento anual, libre de impuestos y con cupones pagaderos en primer de Julio de cada año.

El primer pago de intereses se efectuará en la indicada fecha de uno de Julio de mil novecientos treinta y cuatro.

Las láminas u obligaciones serán de quinientas pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en un plazo máximo de treinta años, para lo cual se consignarán anualmente en el presupuesto municipal las cantidades necesarias.

Dicho empréstito se destinará a cubrir diversas obligaciones adquiridas legalmente por este Ayuntamiento y tanto del capital como de sus intereses responderá la Corporación municipal de Ujué con todos los ingresos municipales y especialmente con los de aprovechamientos vecinales remunerados y, si estos no fueran bastantes, con los repartos catastral y vecinal.

La suscripción de obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio al primero de Julio del año actual en las oficinas centrales y sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en la Depositaria municipal del ramo de propios de este Ayuntamiento. En el acto de la suscripción y contra recibo provisional deberá entregarse la totalidad del valor de las obligaciones suscritas.

Las láminas municipales llevarán fecha de primero de Julio del presente año.

Ujué a 19 de mayo de 1933.

El Alcalde, Cirilo Recalde

**LERGA**

La Caja Rural de Ahorros arrienda las hierbas de los términos de Aldea y Abalz, en Lerga, por el tiempo que media desde el 30 de Junio a igual fecha de septiembre, del año actual y bajo las condiciones formuladas al efecto.

**FERIAS EN LUMBER**

Las tradicionales e importantísimas Ferias generales de ganados se celebrarán en esta villa, como de costumbre, en los días 31 del actual y 1 y 2 de Junio próximo.

Lumber 18 de Mayo de 1933.

El Alcalde, Eugenio del Castillo

**PUEYO**

**EMPRESTITO MUNICIPAL**

El Ayuntamiento de Pueyo, autorizado por la Excm.a Diputación y con destino a la ejecución de las obras de Abastecimiento de aguas y saneamiento, emite un empréstito de NOVENTA MIL PESETAS, en títulos al portador de 500 pesetas, con interés de 6 por ciento anual libre de impuestos, pagaderos por trimestres, siendo de 50 años el plazo de amortización de dicho empréstito por sorteos anuales con arreglo al cuadro de amortización aprobado, inserto en los títulos.

lado Corazón de María sus Hijos los Padres Misioneros y sus Archicofrades.

Del 27 de Mayo al 4 de Junio.

Por las mañanas: A las seis y media y a las ocho, ejercicio de la novena y cánticos piadosos.

A las siete y media función especial por los Infantes del Corazón de María.

Por las tardes: A las siete y media, los mismos ejercicios con exposición de Su Divina Majestad y sermón que predicará el R. P. Silvino Nebreda, de la Residencia de Valmaseda.

**DIA 4 DE JUNIO, FIESTA PRINCIPAL**

Por la mañana: A las seis y media y a las ocho, comunión general, con acompañamiento de órgano y motetes.

A las diez y media misa cantada y panegírico del Corazón de María.

Por la tarde: A las siete y media, último acto de la novena.

Durante el día 5 podrán los fieles besar a cualquier hora el escapulario del Corazón de María.

**AGUA VAI**

Después de tres meses que llevamos sin ver caer una gota de agua y pérdidas las cosechas de cereales casi por completo, hoy domingo se han desatado las nubes de tal manera, que esto parecía la segunda edición del diluvio.

Desde las cinco de la tarde hasta las doce de la noche ha sido tanta la cantidad de agua caída, que las calles y plazas han quedado convertidas en verdaderas lagunas y las casas y corrales inundados.

Algunos vecinos han tenido que abandonar sus viviendas ante el temor de posibles hundimientos, pero afortunadamente no ha habido que lamentar desgracia personal.

Como quiera que más vale tarde que nunca, el agua ha sido recibida con la natural alegría y esperamos que todavía se podrá recoger algo de cosecha; por lo menos para cubrir las primeras necesidades.

El corresponsal.

Melida 22 de Mayo de 1933.

**ADVERTENCIAS:** Cuantos visiten el día 4 de Junio la Iglesia de San Fermín de Aldapa ganarán indulgencia plenaria, para los fieles difuntos, supuestos los requisitos ordinarios.

Se suplica asistan a los actos los devotos de la Virgen y de manera especial los archicofrades e Infantes del Corazón de María, llevando sobre su pecho el Santo Escapulario o la Medalla de la Asociación.

El día 4 quedará el Señor expuesto desde las once y media de la mañana hasta las ocho de la noche, velándole por turno los Coros de la Archicofradía y de la Sección de Infantes.

**ATROPELLO DE AUTOMÓVIL**

Sobre las tres de la tarde de ayer, cuando marchaba conduciendo un automóvil de su propiedad por el Paseo Valencia, el vecino de esta ciudad Regino Valencia, atropelló al chico de 3 años Antonio Frutos Sánchez causandole contusiones de carácter leve a las 11 y 12 de la mañana.

**HALLAZGO DE ARMAS**

Comunica la Guardia civil de Arrión, que al hacer un registro por las proximidades de la carretera de Estella, en jurisdicción de Urbola, entre unos sembrados han aparecido cinco cuchillos s.c. 11 a 16 centímetros de longitud por dos de ancho y punta aguda, una navaja de muelle de igual longitud y un revolver de seis tiros antiguo.

Parece ser que estas armas las arrojaron los asistentes al mitin de Estella celebrado el domingo pasado en Estella, al ver que la Fuerza esta haciendo registro.

AUN COLEA...

Por insultar a las Fuerzas de Asalto el pasado domingo en Estella, han sido detenidos y puestos a disposición del Juzgado los ve-

**TERCER VIAJE A ITALIA EN AUTOBUS**

"La experiencia y el éxito de nuestras organizaciones precedentes al servicio de nuevos excursionistas".

del 5 al 28 de Junio

Comprende a la ida la visita de las siguientes poblaciones: Pau, Toulouse, Certe, Avignon, Cannes, Alasio, Spezia etc. y siete días en la Ciudad Eterna coincidiendo con las solemnidades de

**EL CORPUS EN ROMA**

Regreso por Grosseto, Pisa, Viareggio, Florencia, Bolonia, Venecia, Padua, Milán, Génova, Niza, Nimes, Carcassonne, Lourdes etc, que comprende también días de descanso en los más bellos e interesantes de este soberbio itinerario. Estancia en hoteles de lujo.

Inscripciones hasta el 25 de Mayo.

Solicite detalles de "Viajes Flecha Azul".

Leire, 10.-Pamplona Teléfono 2289

**COÑAC TRES PERLAS**

FINISIMO Y MUY VISIVO  
Premiado con la medalla de oro en la Exposición de Sevilla.

**HALLAZGO MACABRO**

En un lugar conocido por "Remuñal", jurisdicción de la villa de Cascañe, sobre las 4 de la tarde del pasado día 22, fue hallado el cadáver de un hombre de unos 60 años, el que no ha podido ser identificado, creyendo se trata de un mendigo.

El cadáver estaba completamente desnudo.

El Juzgado se personó inmediatamente en el mencionado lugar y procedió al levantamiento del cadáver y a la práctica de las primeras diligencias, aunque el hecho es considerada casual.

# Noticias y sucesos

## Servicio de enfermos PARROQUIAL

En San Juan Bautista.—Don Gregorio Pérez, Compañía, 29, primero.

En San Saturnino.—Don Juan Adó, Ansoleaga, 15, cuarto.

En San Agustín.—Don Francisco Elordi.—San Agustín, 3, primero.

En San Nicolás.—Don Marino Ayearstarán, Navas 3, primero izquierda.

En San Lorenzo.—Don Marcelo Larrañzar, Mayor, 118 primero.

**FARMACEUTICO**

Señor Sagredo, Mayor 110.

Señor Ezcurrea (don Pio), Nueva, 1.

Señor Corti, Curia, 2.

## Registro civil

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos**

Pedro María Enderiz Esnoz.

José María Bernardino Aneihu Cañamares.

María de la Piedad Leoz Valencia.

Miguel Angel Eneriz Erdozain.

Miguel Angel Garmendia Beunza.

María Cristina Ramón Irland.

**Defunciones**

Hermenegildo Gárate, de 67 años, de Arguedas, Hospital civil.

**Matrimonios**

Ninguno.

## PESCADORES FURTIVOS

Comunica la Guardia civil de Saragüeta, que cuando prestaban el servicio de vigilancia por aquella jurisdicción, sorprendió a dos individuos, pescando en el lugar denominado "Setillo", los que al dárseles la paraja, pasaron el río en una lancha y desaparecieron, dejando abandonado un cesto con los 14 kilogramos de barbos, los que repartieron entre los enfermos pobres de la villa.

## En el Gobierno civil

En nuestra diaria visita a este Centro, el Gobernador señor Solozábal, nos comunicó: He recibido un telegrama al Subsecretario de Hacienda, con quien más tarde he sostenido una conferencia telefónica, para que aprovechando la estancia del Alcalde de esta ciudad en Madrid, quede resuelto definitivamente el pleito de los viejos cuarteles de caballería.

También nos facilitó la lista de los Concejales que con el señor Alcalde, fueron ayer a visitarle para tratar del problema del paro obrero, que son los señores Mata, Arratza (don P. J.) y (don E.), Salvatierra, Zabala, Bargaleta, Alfaro, Iñamazaes, Donazar y el Secretario de la Corporación señor Sanz González.

No deje de encargar los recordatorios de función a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona

Cuento con un gran surtido a precios económicos

**COÑAC TRES PERLAS**

FINISIMO Y MUY VISIVO  
Premiado con la medalla de oro en la Exposición de Sevilla.

**J. A. Sagüés Irujo**

ODONTÓLOGO

RAYOS X

Sarasate, 20 1.º Teléfono 1448

**CASA DE SOCORRO**

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Julian Cerda, de 18 años, cuerpo extraño en la mano izquierda, leve salvo complicaciones.

Mariano Vasca, de 20 años, contusión y erosiones en la espalda, leve salvo complicaciones.

Román Rueda, de 17 años, contusión y erosiones y en la frente y cara, leve salvo complicaciones.

Además se hicieron tres reconocimientos para bagaje.

## Notas judiciales

**Señalamientos**

Vista ante el Tribunal de Derecho, de la causa que procede del Juzgado de Pamplona que se sigue contra Feliciano Pascual Ardanaz, por lesiones.

Defenderá el letrado señor Ortigosa.

Procurador señor Iriarte.

Declaran 3 testigos.

Vista ante el mismo Tribunal de la causa que procede de igual Juzgado, que se sigue contra Casimiro Ruseo Fernández, por hurto.

Defenderá el letrado señor Marcilla.

Procurador señor Ruiz.

Declaran 3 testigos.

Vista ante el repetido Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Tudela, que se sigue contra Jesús Roncal Gallipienzo, por desamato.

Defenderá el letrado señor Ubago.

Procurador señor Beriain.

Declaran 9 testigos.

**Dr. Pedro Moreno**

del Consultorio Municipal de niños

Rayos ultravioleta, electro-medicina.

RAYOS X

BONOSVALLES, 4, primer.

Teléfono 1625

Consulta de 11 a 1 y de 3 a 4

**GERARDO ZARAGÜETA**

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA

ha trasladado su domicilio a Anaya, 20, segundo derecha.

**Dr. Pedro Moreno**

del Consultorio Municipal de niños

Rayos ultravioleta, electro-medicina.

RAYOS X

BONOSVALLES, 4, primer.

Teléfono 1625

Consulta de 11 a 1 y de 3 a 4

## Estalla una bomba en la Audiencia de Pamplona

A eso de las diez y cuarto de la noche de ayer, hizo explosión una bomba o petardo en la parte trasera del Palacio de Justicia oyéndose el ruido por casi todo Pamplona, y produciendo la consiguiente alarma, especialmente en los barrios próximos al lugar del hecho.

La bomba explotó en una de las ventanas que dan a los sótanos donde tiene las bodegas la Sociedad "Bodegas Navarra", saltando cuatro o cinco barretos de la ventanilla, no concediéndose apenas en la construcción que es de piedra.

A consecuencia de la explosión saltaron muchos cristales pertenecientes a los cuarteles de Montaña e Infantería que están situados en frente de la citada ventanilla y habitaciones particulares del señor Juez de Instrucción y Secretaría del señor Bocos, que están encima de la ya repetida ventanilla.

Segundos antes pasó por el lugar de la explosión el capitán de Infantería, señor Tejero, no notando nada anormal, ni viendo merodear a nadie, por lo que se cree que el artefacto estaba preparado con alguna sustancia química que le hiciera explotar a determinado tiempo de ponerlo, o con alguna media lenta.

No se sabe qué objeto pueda tener este atentado, corriendose por el lugar del hecho, que había situado bastante publico para ver los desperfectos causados, diferentes rumores.

Por si pudieran tener relación con este atentado, se procedió ayer noche a la detención de conocidos afiliados a la C. N. T. y F. A. I.

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de la patria y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100

Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »

Libretas ordinarias a la vista . . . . . 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaffán con la Chaptela.

## TERCER VIAJE A ITALIA EN AUTOBUS

del 5 al 28 de Junio

Comprende a la ida la visita de las siguientes poblaciones: Pau, Toulouse, Certe, Avignon, Cannes, Alasio, Spezia etc. y siete días en la Ciudad Eterna coincidiendo con las solemnidades de

**EL CORPUS EN ROMA**

Regreso por Grosseto, Pisa, Viareggio, Florencia, Bolonia, Venecia, Padua, Milán, Génova, Niza, Nimes, Carcassonne, Lourdes etc, que comprende también días de descanso en los más bellos e interesantes de este soberbio itinerario. Estancia en hoteles de lujo.

Inscripciones hasta el 25 de Mayo.

Solicite detalles de "Viajes Flecha Azul".

Leire, 10.-Pamplona Teléfono 2289

## LA VASCONIA (S. A.)

PAMPLONA

Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de interés

**ANIS LAS CADENAS**

De finísimo paladar

DEPOSITO EN PAMPLONA

CONSTITUCION 12.º

T. 11 TELEFONO 224.º





DE PERALTA

EL D. PERALTA VENACE AL TUDELA F. C. POR 4 GOALS A 0

Mala tarde esperábamos al empezar el partido y mala la tuvimos, ya que la lluvia, aunque poca, no cesó durante todo él.

Está visto, que para que llueva, por estas tierras, es suficiente que anunciemos un partido, e inmediatamente, tenemos el agua encima.

Us aficionado local, se encargó de dirigir este encuentro y tuvo una actuación francamente buena.

Durante todo el partido ambos equipos pusieron bastante interés, que no abandonaron hasta finalizarlo.

Como el Peralta tuvo la suerte de elegir campo, lo hizo a favor del aire, y en juego casi todo el primer tiempo, el jugador en el terreno contrario.

No lograron marcar más que un goal, a cargo de su interior izquierda, Velasco, que tras de una pequeña combinación con el exterior de su ala, Osés, lanzó un tiro que el meta tudelano, a pesar de la estrada ni pudo detener.

El resto del primer tiempo, gracias a portero del Tudela, que dió buena impresión y gracias al aire que no permitía presionar la jugada, no se logró más goals.

En el segundo tiempo reiamos que el visitante dominaría y hasta lograría rebasar el tanteo obtenido por el local.

Pero la lluvia media de Peralta que en todo tiempo no cesó de carburar, estuvo superior y desahucio todas las arremetidas que llevaron los forasteros.

Entonces la delantera peraltista empezó a combinar sus jugadas magníficas y a los pocos minutos, un centro del ala derecha pasando largo por delante de la portería tudelana, dió ocasión a que Osés de un centro-chut lograra el segundo goal.

Poco tiempo después, el medio derecha Blasco, centró templado sobre la portería y Calvo remató de un soberbio cabezazo la jugada más estupenda de la tarde.

Y al finalizar el partido, Osés, acudiendo a rematar un chut de Calvo, arrebató e balón al portero y lo introdujo por cuarta vez en la puerta.

Hubo algunas arremetidas personales del Tudela, que a pesar de su interés, no logró el tanto del honor.

De los visitantes lo mejor el trío defensivo que estuvo seguro, a pesar de los tantos.

La alineación del Deportivo fué: Navarro; Hernández, Alonso; Blanco, García, Sánchez; Jericó, Barcos, Calvo, Velasco y Osés.

Del equipo local, ya hemos dicho que la línea media estuvo bien, así también la delantera. La defensa en sus intervenciones demostró la clase de que siempre ha hecho gala, no dejando pasar las jugadas de la delantera. Y Navarro en sus intervenciones estuvo bien, hasta se permitió algún despeje como los internacionales.

El jueves de esta semana, esperamos al Aurrerá de Millagro, y nos prometemos un partido interesante. Sólo nos falta rogar al público que nos demuestre ese entusiasmo que hace gala, pero prácticamente, en la bandeja.

Los cuatro.

El Donostia empata el Bruselas

Bruselas.—Los donostiarres se han hecho aplaudir largamente en su encuentro del domingo contra el Arsenal, de Bruselas, uno de los mejores conjuntos de la capital belga.

Asistieron al encuentro más de 30.000 espectadores.

En el primer tiempo dominaron los donostiarres, que marcaron un goal a los cuarenta minutos.

En el segundo tiempo el juego ya fué más nivelado, marcando dos goals los belgas por mediación de su delantero centro.

Casi al final los guipuzcoanos marcaron el empate.

La mejor calidad de juego ha correspondido a los donostiarres.

Han resultado lesionados Beristain y Goyeneche, aunque las lesiones no han impedido tanto a uno como al otro jugar todo el tiempo del match.

Los donostiarres se han alineado de la siguiente forma:

Beristain; Goyeneche, Mancoisidor; Amadeo, Ajezarán, Aldazabal, Barrondo, Chola, Urtizberea, Chivero y Tolete.

DE CAMPANAS

El día 21 del corriente y conforme estaba anunciado, se jugó el partido de desafío entre los "abucios" y los bravos chicos del "Ezquillatza", partido en el que se ventilaba una suculenta merienda, que si no nos indignó fué debido a que finalizado el partido, en el que como es natural, ganaron los "peques", y haciéndose respetar los abucios por el exceso de años, se llamaron "andana" y no hubo tu tía; pues todo el que quiso comer lo hizo en su respectivo domicilio, maldiciendo el proceder de quien les había engañado tan descaradamente, y que encima se reían pronunciando el refrán de que quien con críos se acostara... pero en fin, sabemos que son señores de respeto, y que si cumplieron su palabra el domingo la cumplirán el jueves. Achaço que fué debido a lo mucho que se fatigaron, pues mediada la primera mitad, no podían ya ni con las coplas; y no es extraño que no mendaran, sino que algunos tampoco cenaron, no precisamente por el disgusto de haber perdido, sino por su lamentable estado físico.

El partido fué divertido por el afán que ponían los dos bandos en ganar la "jala"; pero a los pocos minutos de empezar se vio claramente quién iba a ser el vencedor, los "peques", a pesar de jugar en contra del aire, lo tenían completamente embotellados, no habiendo metido más goles por ex-

SECCIÓN DE DEPORTES

Del match España-Bulgaria

NI EL SELECCIONADOR DE BULGARIA, NI EL PRESIDENTE DE AQUELLA FEDERACION, NI EL CAPITAN DEL EQUIPO SABEN EXPLICARSE LA DERROTA DE CHAMARTIN

LO QUE OPINAN GARCIA DURAN Y ZAMORA

La Federación Española tienen que pagar 13 primas de 850 pesetas por los 13 goals. Madrid.—Nos hemos acercado a varias personas directamente relacionadas, ya como organizadores o como participantes en alguna manera, con el match España-Bulgaria, en busca de opiniones ante el resultado que se registró el domingo en Chamartín y he aquí cómo se expresan aquéllas:

Ivanoff, presidente de la Federación Bulgará de Fútbol:

"Todos queremos explicarnos cómo ha podido producirse un desastre semejante. España es superior a nosotros, desde luego; pero esta diferencia enorme que acusa el resultado del domingo es anómala. Ahí está el resultado de nuestro encuentro con Yugoslavia y lo conseguimos por ustedes frente al mismo equipo. Con todo, reconocemos que fué la del domingo una gran tarde del fútbol español y aceptamos asimismo la catástrofe nuestra, para la que, en deportistas, no queremos buscar excusas."

García Durán, presidente de la Federación Española:

"No podemos estar conformes con los que piensan que el equipo de España hizo un partido vulgar. No tenía contrario, es cierto; pero también lo es que el equipo jugó con gran flexibilidad, muy bien adaptado, muy ligado y muy rápido."

El capitán del Bulgaria:

"Estamos anonadados. El empate de España en Belgrado nos había animado. Creíamos poder mejorar lo de Yugoslavia en Cviédo y nos ha causado asombro la actuación pública propia de una afición local. Quizá sea esto lo que más empuja y desespera. Es la nota aguda de estos casos."

¿Qué opina del partido?

—No sé; no puedo opinar. Creo sólo que las circunstancias le son favorables a España; pero ignoro cómo juegan ellos, los cronistas futbolísticos."

¿Qué impresión le causa el once español?

—Está bien, como siempre o casi siempre."

¿Qué hace usted, Chacho, además de jugar al fútbol?

—Estudiar. Soy, además, taquígrafo y mecanógrafo."

ción de España. Nunca he visto jugar mejor ni con tanta facilidad.

Zamora:

"Mi impresión es que no tuvimos equipo suficiente. En ningún partido internacional he estado tan de espectador como en éste. Todos mis compañeros jugaron bien. Si hubiéramos tenido enfrente a Francia, lo del Parque de los Príncipes habría sido suficientemente vengado."

El seleccionador de Bulgaria:

"Me han contado que España en Londres cuando lo del 7-1, se desmoralizó por una inexplicable mala actuación de Zamora. Nosotros confiábamos en nuestro goalkeeper y ya ve usted lo mal que estuvo, siendo preciso reemplazarlo en medio del match. Luego la lluvia nos desconcentró por completo. Fueron siempre sorprendidos por los botes del balón nuestros jugadores, que se movieron con lentitud y sosteniéndose mal en el terreno encharcado. Eso no son excusas, son explicaciones que yo mismo quiero encontrar para lo que nunca creí que nos pudiera ocurrir."

La recaudación total obtenida en taquilla asciende a 90.000 pesetas. Se esperaba más, pero la lluvia de la mañana retrajo a mucha gente.

Una nota curiosa de este match es que la Federación ha sufrido una fuerte saca en su caja, puesto que deberá pagar tres primas de 850 pesetas, por los tres goals marcados."

EL SELECCIONADOR SEÑOR MATEOS

Lo que hicieron los nuestros

Nuestro equipo tuvo un día inspirado. Pusieron fe, pusieron juego y se encontraron sin grandes dificultades en frente."

Peró los equipos se ven en lides en que no hay enemigo y esto mismo les hace perder ímpetu."

Es meritorio que esto no sucediese."

Y que además, sin un derroche de facultades, no evitasen marcar tantos."

Porque es mucho más desagradable al ver que "no quieren hacer tantos". Porque esto tiene no pocas veces caracteres de burla para el enemigo."

Sobre todo hubo en el equipo un detalle que nos congratula."

Íbamos observando la poca facilidad de chut que se manifestaba en los delanteros."

El domingo supieron burlar los obstáculos y encontrar el momento propicio para tirar a goal."

No eran muchos los obstáculos, pero fueron muchos los remates."

Tantos partidos hay sin obstáculos en que casi no sale un tiro!

La línea de ataque se desenvolvió muy bien, trabajó sin descanso y buscó el remate en todos los momentos.

En la línea media el mejor fué Marouleta, y el que más bajó (en la línea y en todo el equipo) fué Gamborena.

Clautren hizo un buen partido, con sus bonitas fintas tan justamente aplaudidas.

Los zagueros atendieron a las no muchas ocasiones que se les presentaron con su acostumbrada pericia.

Y Zamora... fué uno de los espectadores que más se mojó.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

Azpiroz y Olagüe

contra

Ezponda y Arbeloa

Coliseo Olimpia

(SAGE) TELEFONO 2294

Mañana jueves. Espeluznante film!

Zombie

La Legión de los hombres sin alma.

Un fantástico asunto con apariciones de realidad trágica, basado en la vieja leyenda de los "zombis" (cadáveres desenterrados, o vueltos a la vida) seres sin alma, víctimas de mago que los retorna al mundo.

Pronto. "Selecciones Filmófono" presentará

Catorce de julio

Un film de "René Clair"

con AANABELA, Georges Rigaud y Pol Illey.

Teatro Gayarre

Teléfono 2223

Miércoles 24 de Mayo de 1933

Matinée a las siete y cuarto

Noche a las diez y media

Repesición de la farsa grotesca (Hablad en español)

Un yaqui en la corte de rey Arturo

El humorismo de Will Rogers y la atractiva belleza de Myrna Loy hacen de esta producción la comedia más agradable e interesante.

Mañana jueves

DANUBIO AZUL

Repesición de la obra de arte del cine soviético

CICLISMO

JEAN AERTS VENGE EN LA ULTIMA ETAPA DE LA VUELTA A BELGICA. ASI COMO EN LA CLASIFICACION GENERAL

Bruselas.—El domingo se celebró la quinta y última etapa de la Vuelta a Bélgica.

Los 225 kilómetros que separan Courtrai de Bruselas fueron cubiertos por Aerts en 8 h. 12 m. 22 s., clasificándose a continuación: 2. Van Wlokhoven; 3. Parmentier; 4. Delow; 5. Verniers; 6. Van Grootenbuulle; 7. Gannier; 8. Depetter; 9. Roeseboom; 10. Rebray; 11. Noterman; 12. Van Derhagen etcétera.

Jean Wauter se clasificó el 21 en 8-13-40

En la clasificación general figura: 1. Jean Aerts; 2. Delow; v. Ronse; 4. Wauters; 5. Mitthys etc.

DECLARACIONES DE CAÑARDO

Barcelona.—En el expreso de Francia llegó anoche Cañardo. Al descender del tren se pudo notar la importancia de la lesión en la rodilla que le obligó a abandonar la Vuelta a Italia en los alrededores de Chiassi a causa de una caída.

Nos ha manifestado que en las dos primeras etapas estuvo bastante desorientado y sin gran confianza. En las siguientes etapas fué cobrando confianza hasta el punto de esperar hacer buen papel ante los asces de la prueba, habiendo llamado la atención de los seguidores en varias ocasiones. Al sufrir la caída vio la imposibilidad de continuar y ya no se pudo alinear en la décima etapa.

Truaba y Figueras sufrieron una gran contrariedad al enterarse del percance. Precisamente los organizadores les habían aumentado un 50 por 100 sobre el sueldo del contrato, aumento del que disfrutaron Truaba y Figueras, lo que prueba que habían conseguido llamar la atención de los organiza-



En Euskal-Jai

Marchamos ayer tarde al frontón Euskal Jai con la esperanza de presenciar un partido animado, dada la formación de los bandos contendientes.

Algo podía esperarse de un partido en el que entraba Guelbenzu como zaguero, acompañado de Arbeloa que, aunque falto de pegada, sabe desenvolverse con fortuna en encuentros de categoría. Pero, no hubo de qué.

Guelbenzu, el puntal del equipo, empezó mal y acabó peor, y no cabía esperar que Arbeloa salvase el partido.

No hubo línea ni cosa parecida sino contrario, porque aquello fué un arrollamiento implacable al extremo de que Azpiroz y Olagüe llegaron a los 50 tantos cuando los pelotaris que hemos citado en principio no pudieron pasar de los 23.

Una derrota humillante.

De los vencedores, Azpiroz tuvo una tarde verdaderamente triunfal, mejorando aún si cabe sus recientes afortunadísimas actuaciones, y prologando unos pelotazos de insoportable velocidad. Olagüe sigue también "fantarrón" en la cancha y no se arrebata ante ninguna clase de contrarios.

El segundo partido compensó a los bajistas de las pérdidas del primero, pues hubo empate en el tanto penúltimo.

Contendieron Benavides y Costón contra Iraola y Balsemendi, decidiéndose el triunfo a favor de estos últimos.

En Bilbao

DESPUES DEL DUELO FACHICO QUINTANA-IZAGUIRRE

Pese a lo avanzado de la estación, a la competencia de otro espectáculo y a la alejación general de la "crisis", hubo una buena entrada en Euzkadi, debido seguramente al cartel de los dos grandes jugadores, destacados ahora por su buen juego.

"Fachico", nos defraudó relativamente. Después de aquella, su maravillosa actuación de hace quince días, era prudente no verle jugar en un rato. Comprendo que tardes como aquella y alguna otra anterior, no se prodigan, ni se dan repetidamente.

Pero en cuanto el efecto útil del juego deriva de circunstancias tan personales e intrínsecas y no advirtiéndose decaimiento físico, cabe poner esperanzas en el artista, confiándose a las posibilidades de ver nuevas hazañas.

"Fachico", la tarde del domingo, no encontró aquel "cercaño de empate" de otras veces, determinante de su incontestable juego. No pudo por tanto dominar y mantener a la pelota con el brío y dirección con que lo hace en aquellas circunstancias.

Tuvo sus restos magníficos, difíciles y brillantísimos; pero entreverados, con palazos que denunciaron empale deficiente.

A Félix Izaguirre le ocurrió algo parecido. Se lo vio en posesión de juego indudable, y no digamos nada en cuanto a facultades, de las que dispone hoy, como nunca, hasta el abuso de ellas inclusive. Pero se profunizó, irregularmente, no llevando el juego "en la cabeza", además de en el brazo, de manera que su juego, pleórico de brillantez, estuvo falto de la efectividad, que el de Ermas debe alcanzar más fácilmente, a favor de su extraordinario mecanismo, de amplio alcance, ayudado siempre de un magnífico impulso de violencia.

El partido que vimos, hasta su última decena, fué caracterizado por la irregularidad de rendimiento de los dos delanteros, Valentín Quintana e Izaguirre, que fué Fachico y Campos, sus zagueros respectivos, acusaron regularidad a través del tanto.

Decayó Valentín y el tablero marcó la ventaja de unos tantos para Izaguirre y Campos. Reaccionó el de Deusto, con unas entradas de su marca, y vino el tanteo igualado y favorable luego a los "tomateros", por unas unidades.

Y al abordar la última decena, igualaron más el juego, ploteando brillantemente algunos tantos, en los que aguantó muy bien Campos un juego duro que hicieron los hermanitos y pontificóse bien, a difilidísimos santomano, Fachico, cuando Izaguirre consiguió "meter la cuchera".

En este rato vimos tantos de verdadera clase, jugados a un buen tercio y defendidos más firmemente, individualmente, los mejores del partido.

J. DE IRIGOYEN

A San Urbano

LA IMOZTARRA pone un coche saliendo de Pamplona a las siete de la mañana para regresar por la tarde saliendo de Gastu a las 7. Billete de ida y vuelta 4 pesetas. Despacho de billetes y punto de salida Bar Choko, Plaza de la República núm. 20.

dores. Hasta que los dos ciclistas citados abandonaron cruzando en la falta de cuevas duras, que impidió a Truaba, sobre todo, mostrar su grandes cualidades de trepador.

Cañardo ha hecho grandes elogios de la Vuelta a Italia. Fué como embajador a Carapezzi, que fué el más hábil organizador italiano y ahora es director de la casa Vestí, y como mensajista al popular Fusti, cuyos consejos le valieron mucho tanto a él como a sus compañeros para no hallarse fuera de ambiente. La dificultad mayor de los extranjeros dice que ha sido la de aclimatación. El beige Demuyere lo logró muy bien, y a ello debe su buena clasificación. Binda es el que ha dado mayor sensación de tencimiento.

—Creo que estará en condiciones de actuar para la Vuelta a Cataluña.

SELENY

Es el mejor rótulo luminoso por que

Se lee perfectamente apagado y encendido

Es el más económico por que es el mejor

Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante

Es el preferido por las casas de buen gusto

No son costosas sus reparaciones

Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

PUBLICIDAD TIRREN

San Nicolás, 1 Teléfono 1406

PAMPLONA

El día 21 del corriente y conforme estaba anunciado, se jugó el partido de desafío entre los "abucios" y los bravos chicos del "Ezquillatza", partido en el que se ventilaba una suculenta merienda, que si no nos indignó fué debido a que finalizado el partido, en el que como es natural, ganaron los "peques", y haciéndose respetar los abucios por el exceso de años, se llamaron "andana" y no hubo tu tía; pues todo el que quiso comer lo hizo en su respectivo domicilio, maldiciendo el proceder de quien les había engañado tan descaradamente, y que encima se reían pronunciando el refrán de que quien con críos se acostara... pero en fin, sabemos que son señores de respeto, y que si cumplieron su palabra el domingo la cumplirán el jueves. Achaço que fué debido a lo mucho que se fatigaron, pues mediada la primera mitad, no podían ya ni con las coplas; y no es extraño que no mendaran, sino que algunos tampoco cenaron, no precisamente por el disgusto de haber perdido, sino por su lamentable estado físico.

El partido fué divertido por el afán que ponían los dos bandos en ganar la "jala"; pero a los pocos minutos de empezar se vio claramente quién iba a ser el vencedor, los "peques", a pesar de jugar en contra del aire, lo tenían completamente embotellados, no habiendo metido más goles por ex-



Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

La obstrucción parlamentaria seguirá con iguales características que hasta aquí, pero sin el concurso de Botella Asensi

Moles va a pasar una semana gestionando asuntos de interés para Marruecos.-Banquete a los concejales derechistas de los "burgos podridos" madrileños.-En Consejo se aprueba por el Gobierno el traspaso de servicios sanitarios a la Generalidad.

Madrid 23 (23,30)

DISPOSICIONES OFICIALES. Entre las disposiciones oficiales que publica la "Gaceta" se cuentan las que siguen: Nominado agregado militar en Argentina, Paraguay y Brasil al comandante de infantería don José Fernández Navarro. Anunciando concurso para provisión de plazas de ingenieros en Guinea. Propuestas de nombramientos de maestros y maestras. Medidas relativas a los certificados fitopatológicos. En el Diario Oficial el Ministerio de la Guerra se publica una circular autorizando la asistencia a los campeonatos nacional e internacional de tiro que se celebrarán del 27 de Mayo al 5 de Junio, respectivamente, de cuatro tiradores entre jefes, oficiales, suboficiales y tropa por cada división orgánica, excepto la primera, de la que podrán acudir diez.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X. San Ignacio 10, de 11 a 1 y de 8 a 6. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos) piel (upus), ganglios, etc. Bocio, ectodermias, sifilis, sífilis, etc. J. MARÍA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo.

LLEGADA DEL ALTO COMISARIO DE MARRUECOS

Esta mañana ha llegado a Madrid el alto comisario de España en Marruecos. A primera hora de la tarde ha sido saludado el señor Moles por un redactor de la Agencia Mencheta. A nuestro compañero ha manifestado el señor Moles es del todo inexacto haya en la zona española de Marruecos focos de comunismo apreciables. Alguno aislado que había cuando él se posesionó del cargo ha sido dispersado. Igualmente ha desmentido cuanto se dice sobre existencia de propósitos belicosos, afirmando, por el contrario, que allí nadie quiere otra cosa que paz y trabajo, y para corroborar tal aserto ha recordado la brillantez con que se ha celebrado la semana de Alarcón, en la que han tomado parte todos los elementos europeos e indígenas. En la plaza de Uzaa de Tetuán fue colocada una lápida con inscripción en castellano, y los indígenas han pedido la colocación de otra con texto árabe, cosa que se hará. El camarada le hizo observar que mientras tal es la situación de la zona española en la francesa debe ser algo diferente, pues en Rabat se han tomado precauciones y en los barrios moro y judío han sido instaladas numerosas ametralladoras. Eludió la respuesta el señor Moles y recordó que recientemente una división de la escuadra francesa visitó Marruecos, entrando en el puerto de Ceuta los torpederos y en el de Tánger los submarinos. En Ceuta estaba el almirante, y con él y séquito de ambos cumplimentó al jalfia. Moles se propuso pasar en Madrid una semana para resolver varios asuntos de interés para la zona, incluso la obtención de un crédito de trescientos o cuatrocientos mil pesetas para auxilios para la recolección, con garantía, y otro para los riesgos del Muluya. En la mañana de hoy ha conferenciado con el director general de Marruecos y con el subsecretario de la Presidencia. También ha hablado brevemente con el jefe del Gobierno, con el que ha de volver a entrevistarse. Lo más tarde volverá a Marruecos para el 29, pues en este día se realizará el fondo de Gomara y cerca de la frontera francesa el dislocamiento de las fuerzas que ahora vienen realizando paseos militares en columnas de mil o quinientos hombres, paseos preparatorios de las grandes maniobras que se proyectan celebrar en el mes de Septiembre, y que como éstas tienen por finalidad principal el dar a conocer a los soldados del territorio y las vías de comunicación. Señaló el señor Moles el esfuerzo de los soldados dando cuenta de que en veintidós días han abierto una pista militar de cuarenta y cinco kilómetros. Anunció el alto comisario que en breve comenzará a funcionar en Villa Alhucemas una fábrica de azúcar en la que hallarán colocación buen número de obreros. ACTO DE DERECHAS.- CONCEJALES BANQUETEADOS. En tres restaurantes de la Bombilla se ha celebrado a mediados el banquete organizado por Acción Popular en honor de los concejales agrarios elegidos en la provincia de Madrid en las últimas elecciones. Los comensales, más de dos mil, se reunieron después del banquete en uno de los tres restaurantes para escuchar los discursos anunciados. Martín Artazo hizo el ofrecimiento, explicando no se trataba de desagradar a los elegidos por injurias que pudieran creerse se les dirigieron por personalidades de la situación, ya que las injurias reventan sobre breves quienes las lanzan. Eligió a la mujer

española y exhortó a los nuevos concejales a ejercer el bien sin represalias. Se vitoró a los burgos podridos. Don José María Valiente señaló la importancia de la organización de los partidos de derecha a esta hora de vuelta del camino de la revolución. Royo Villanova dijo que el triunfo de los concejales agrarios era para el Gobierno un alabanzado del pueblo. Cree su próximo sesenta y cuatro aniversario coincidirá con la caída del Gobierno. Martínez de Velasco saludó a todos los reunidos y afirmó la conveniencia de tener fe ciega en el porvenir. Gil Robles dió cuenta de adhesiones de adhesiones de Molina Nieto y Madariaga. Resaltó que en la minoría agraria no han surgido escisiones. Abogó por la formación de un bloque en que puedan entrar todos los agricultores, propietarios, colonos, obreros, etc. Atacó la labor que realiza el ministro de Agricultura. Declaró que nada quieren las derechas ni con el Gobierno ni con los obstruccionistas. Combatió a los republicanos conservadores por haber contribuido a aprobar leyes contrarias a la religión y a la indivisibilidad de la patria. Terminó diciendo iba al Congreso para evitar se cargaran a las derechas las costas del pleito de Sevilla. Casanueva defendió la unión de derechas. CONSEJO DE MINISTROS. Desde las once y media estuvieron reunidos los ministros en Consejo en el palacio de Buena Vista, bajo la presidencia del señor Azaña. Ni a la entrada ni a la salida hicieron manifestaciones los ministros. El ministro de Agricultura facilitó a los representantes de la Prensa la siguiente referencia oficial de lo tratado en el Consejo: Presidencia.-Se aprobó un decreto para la transferencia a la Generalidad de Cataluña de los servicios sanitarios en la región. Otro sobre adjudicación al ministerio de Instrucción Pública de algunos bienes incautados a la Compañía de Jesús. Marina.-Se aprobó un decreto autorizando al ministro para la adquisición de proyectiles con destino a los cruceros "Baleares" y "Canarias". Otro para que cese en el cargo de la dirección de las obras de experimentación del canal hidrodinámico don Francisco Díaz Aparicio. Otro aprobando el proyecto de ley de bases de reclutamiento de la Marina. Obras Públicas.-Aprobando un decreto sobre subvención para las obras de abastecimiento de aguas de Pedernales. Aprobando los proyectos de los trozos primero, segundo y tercero de la carretera de Ferosmella a Vitigudino (Salamanca). Instrucción Pública.-Aprobando el proyecto de decreto para la construcción en Escala (Gerona) de un edificio destinado a escuela graduada. CONFERENCIA EN SANTO DOMINGO. En el Ministerio de Estado facilitaron una nota a los periodistas dando cuenta de que en la Casa de España de Santo Domingo dió una notable conferencia el doctor Carcena. Disertó sobre "Criminología", siendo muy aplaudido por un selecto auditorio que le escuchaba. DECLARACIONES DEL SEÑOR DOMINGO. En un periódico de la mañana se publican unas declaraciones del ministro de Agricultura, señor Domingo. Dijo que el Gobierno dedica ahora atención preferente a la Conferencia económica mundial de Londres. España debe de ir a este acto no sólo para oír sino para hablar. El tema de la revalorización de los precios que han de ser tratados en las próximas sesiones interesa a España enormemente por la angustiosa situación de sus productos de exportación que hacen que tenga un gran interés todo lo que se acuerde en la Conferencia. En Londres habrán de discutirse los deberes comunes. Dice finalmente el señor Domingo que el declinamiento económico de Europa es, en gran parte, un estado moral que hay que desvanecer. INTERESES DE SEVILLA. En reunión celebrada por los diputados de las provincias de Sevilla se acordó que los señores Bravo Ferrer y Fernández Castillejos visiten al Ministro de la Gobernación para conocer las medidas adoptadas o que se piensen adoptar en relación con la situación de la ciudad capital y su provincia. UNA PREGUNTA DE REY MORA. Interrogado el señor Lerroux acerca de los arrestos impuestos a los jefes y oficiales de la Marina que asistieron al banquete celebrado en su honor ha dicho que en la sesión de la Cámara formularía una pregunta al Ministro de Marina respecto al asunto el señor Rey Mora, suponiendo que estaría éste afortunado. CONJURACION CONTRA EL REGIMEN. En su número de esta noche afirma una vez más "Heraldo de Madrid" la existencia

de una vasta conjuración contra la República. CONTRA EL PISTOLERISMO. Ocupándose del pistolerismo dice "La Voz" que el Gobierno tiene presentados al Parlamento dos proyectos relativos al asunto, que no pueden discutirse por la obstrucción de las oposiciones. EL ERROR JUDICIAL DE OSA DE LA VEGA. Sobre el sumario instruido por el famoso error judicial de Osa de la Vega, se sabe que el fiscal ha retirado la acusación contra la guardia civil, y que acusa de delito de falsedad al secretario judicial y a los médicos forenses. HOTEL ROBADO. En el hotelito que don Ramón Menéndez Pidal tiene en la Cuesta del Zarzal han entrado varios desconocidos que se han llevado diversos objetos, incluso un juego completo de cubiertos de plata. LAMENTACIONES IZQUIERDISTAS. Una comisión de representantes de Acción Republicana, radicales socialistas y socialistas de Vizcaya han visitado a varios ministros y al señor Azaña para lamentarse de la actitud adoptada por el partido nacionalista vasco. PROCESADO ENFERMO. Mediada la mañana del domingo ingreso en la clínica de presos del hospital Militar de Carabanchel el capitán de la Guardia civil don Primitivo Ezcurra Manterola de 37 años y natural de Pamplona (Navarra), el cual procedía de la prisión de Guadalajara, en donde se hallaba encarcelado por los sucesos del 10 de agosto en Sevilla. DOS BOMBAS EN UN BAL. Esta noche han estallado dos bombas en el Bar Salín, en Carabanchel, en el que iba a celebrarse un mitin socialista contra la obstrucción parlamentaria con la intervención de los diputados del partido Rojo y Cordero. Se cree que los artefactos fueron arrojados al bar por un tejado. La explosión no ha producido víctimas, pero sí daños de consideración. BOTELLA ASENSI SE APARTA DEL BLOQUE OBSTRUCCIONISTA. Ayer se hizo público el acuerdo del Comité ejecutivo de la izquierda radical-socialista - que se reunió el sábado - de permanecer al margen de la obstrucción que realizan las minorías republicanas. El señor Botella Asensi, representante del partido en el bloque de las oposiciones, ha manifestado que la manera de hacer la obstrucción por éstas no podía satisfacer a la izquierda radical-socialista. Las minorías se han dejado atropellar al consentir que se refundieran cuatro artículos del proyecto de Confesiones y Congregaciones religiosas en un solo, para que se le aplicara la "guillotina" con infracción manifiesta del reglamento de la Cámara, y han desvirtuado el sentido de la obstrucción al ratificar al señor Besteiro su confianza, después de la célebre circular de la U. C. T. es propio del temperamento de una obstrucción mantener la confianza de los elementos que la sostienen en un presidente que trata, en documento firmado por él y cuya firma mantiene, de levantar una gran fuerza de clase del país, contra el ejercicio de los derechos parlamentarios de las oposiciones. A juicio del señor Botella, lo que debe hacerse es aprobar rápidamente la ley de Garantías constitucionales, sin compromiso posterior ni para el Gobierno ni para las minorías, con lo que podrían funcionar libremente los resortes constitucionales. Por ahora, el señor Botella Asensi se mantendrá en una actitud de firme oposición al Gobierno, pero sin colaborar en el bloque de la obstrucción. El señor Valle, diputado federal, ha sido interrogado por un periodista acerca de la separación del señor Botella Asensi del grupo obstruccionista. Dice que la separación llega en el momento en que coincide con la opinión del grupo federal. Esta minoría se reunirá por la tarde en el Congreso y después lo hará el bloque obstruccionista. A juicio del señor Valle, el bloque obstruccionista se encuentra muy debilitado. El jefe del partido radical, señor Lerroux, se enteró de la actitud del señor Botella Asensi al regresar anoche de San Rafael. -Yo comencé solo la obstrucción contra este Gobierno, porque entendí que con ello prestaba un servicio al país -dijo-. Luego tuve el honor de que las demás minorías republicanas se adhieren a mi actitud. Si ahora se separan alguna o todas, yo seguiré la obstrucción como la empecé.

A. OROZ Médico ANALISIS San Antón, 2, primero. Tel. 1495

Esta tarde ha sido objeto de todos los comentarios en los pasillos del Congreso la inopinada separación del señor Botella del bloque obstruccionista. Guerra del Río decía que cuando Azaña propuso una tregua los radicales propusieron en el seno del comité de los cinco que la obstrucción se limitara a determinados proyectos, y precisamente los representantes de los otros partidos de oposición fueron quienes les arrastraron a la obstrucción cerrada. Agregó que como siempre pasa en toda coalición quien más pierde es quien más pone, y anunció que la obstrucción continuará a pesar de todo como hasta aquí.

Maura se extrañó de haber tenido que enterarse de la retirada de Botella por la Prensa, dijo se reunirá el comité director de la obstrucción para tratar del asunto. Le dijeron los periodistas que Botella basaba su determinación en la poca energía observada en la obstrucción, a lo cual replicó que cada uno tiene su criterio, y que ellos seguirán su camino, estimando que lo grave no está en el Parlamento, sino fuera, y que cada día que pasa el Gobierno en Poder es mayor el peligro para el país, la República, el orden y todo. Don Eduardo Ortega y Gasset dijo que no se trataba realmente de un abandono de la obstrucción, pues Botella acentuará su oposición al Gobierno, sino de recoger las sugerencias del partido de Izquierda Radical Socialista, que estima que su alianza con elementos de la derecha sólo puede darse en momentos agudos. Se reunió esta tarde el comité obstruccionista en una de las secciones del Congreso. A la salida dijo Martínez Barrios a los reporteros que había asistido a la reunión el señor Botella para dar cuenta de su separación y razonarla. Como motivos dió los de no haberse debido tolerar la refundición de los cuatro últimos artículos del proyecto de ley de congregaciones y el que no debió de retirarse la confianza a Besteiro. Los restantes miembros de comité habían acordado proseguir la obstrucción como hasta aquí. A preguntas de los periodistas dijo Rodrigo Soriano que el proyecto sobre pensiones a los familiares de las víctimas de Casas Viejas tendrá vía libre por parte de las oposiciones por no tratarse de iniciativa ministerial. Los federales persistirán en la obstrucción, que no se sabe en qué forma se hará respecto al proyecto de garantías, pues no se ha tomado todavía acuerdo concreto acerca del caso, sin duda por haber justamente comenzado el debate de totalidad. PRONOSTICO QUE FALLA. El ex ministro Martínez Barrios ha dicho en relación al pleito político que en la presente semana lo mismo puede estallar el trueno grande que no pasar nada. EL CRIMEN DE CARABANCHEL.-SUSPENSION DE LA VISTA DE LA CAUSA. En la Audiencia debía verse esta mañana la causa por el asesinato de la encajera Luciana Rodríguez, que como se recorda, fué asesinada en Carabanchel Bajo. Los peritos tenían que informar acerca de la salud de los procesados, y por no haber comparecido uno de los doctores, que se halla enfermo, se aplazó la vista hasta fines de este mes o principios de Julio. También estaba anunciada para el día 26 otra vista contra los mismos procesados por la muerte del tabernero Mariano Magin. Se cree que se aplazará por la misma causa, ya que también son necesarios los informes de los peritos. AZANA Y CASARES. A las siete y media de la tarde los señores Azaña y Casares salieron juntos del Congreso y se dirigieron a Buenavista. A poco marchó de aquí a Gobernación el señor Casares. El señor Azaña recibió en su despacho oficial de Guerra al señor Moles, alto comisario de España en Marruecos, con quien conferenció extensamente. EL SUMARIO POR LOS SUCESOS DE AGOSTO.-TESTIMONIOS TESTIFICALES. Sigue "La Tierra" publicando referencias del sumario instruido por los sucesos de agosto pasado. El diputado radical Azplaza niega haber servido de intermediario entre Lerroux y Sanjurjo en asunto de aspecto personal ni político, pero tiene dudas muchas veces al jefe radical que nunca aceptaría el Poder de manera que no fuese plenamente constitucional. Es falso que en el almuerzo de Tournie Lerroux y Sanjurjo hablasen de política. Don José Matres, funcionario de Instrucción Pública y amigo personal de Sanjurjo, dice en su declaración que el general recibió del Gobierno muchas atenciones hasta ocurrir los sucesos de Castiblanco, habiendo llegado el señor Alcalá Zamora cuando todavía no había sido elegido jefe del Estado, a ofrecerle la jefatura del gabinete militar de la presidencia de la República. Expone las reuniones celebradas por los

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Los marinos arrestados

Pelea entre gallegos.-Carácter del actual Parlamento

Madrid 23, 23'30

A las cuatro y cinco abre la sesión el señor Besteiro. Hay poca animación. En el banco azul están Giral y Prieto. Se aplaza la aprobación del acta. Se concede la palabra a numerosos diputados en período de ruegos y preguntas, no pudiendo hacer uso de ella por hallarse ausentes del salón. Guerra del Río aboga por el indulto a favor del socialista canario Domingo del Toro, que sufre destierro por delito de imprenta, y por la libertad y rehabilitación del catalán Antonio Farré, expatriado en 1917, que regresó al advenimiento de la República y detenido por una delación. Compañía el separatismo vasco con el catalán para decir que el segundo se ha amenguado después del advenimiento del nuevo régimen, siendo el separatismo catalán que queda genuinamente clerical y su más caracterizado representante, el señor Carrasco Formiguera. Afirma que en la visita hecha recientemente por autoridades del nacionalismo vasco a Barcelona se han dado muestras a España y se quemó la bandera de España. Cree debe evitarse la mezcla de hechos de tal naturaleza con el sentido de la autonomía. Luego se refiere a los depósitos francos en los muertos y su vinculación con el Poder Central. El señor Besteiro le ofrece trasladar los asuntos de que se ha ocupado a los ministros correspondientes. López Varela solicita medidas de previsión para evitar catástrofes marítimas en las costas del norte, en los lugares de mayor peligro. Le contesta Prieto. Ayuso se ocupa de un descubrimiento arqueológico y de una fundación de beneficencia, diciéndole Prieto que en ambos asuntos precisa la ayuda de los Ayuntamientos interesados. Rey Mora pregunta al Ministro de Marina por qué ha sido arrestado el contralmirante Guitián. El ministro responde que la sanción se ha debido a la asistencia de Guitián a un acto político. Rey Mora dice que el Gobierno aplica la ley cuando le conviene utilizarla para castigar a funcionarios que no son de su devoción. Recuerda que en actos políticos recientes en Valladolid y Bilbao se vio a elementos del ejército y la armada que no han sido castigados. Al de Valladolid asistió el general de la división, y un marino al de Bilbao. Se trataba de actos de propaganda azafista. El ministro dice que el marino de referencia se halla jubilado. Rey Mora sostiene la equivocación del ministro, al que dice ha procedido como lo ha hecho guiándose de soplonerías para perseguir a amigos del señor Lerroux, al que el ministro asediaba con demandas de favores cuando no era nada en política. El ministro niega las persecuciones y dice creer no había por qué traer a colación este pleito el nombre de Lerroux, a quien él respeta y quiere. Dudá del republicanismo de Guitián. Rey Mora hace notar que han sido arrestados como asistentes al banquete treinta

jefes y oficiales, siendo lo cierto que al banquete asistieron solamente once. En votación nominal, solicitada por los radicales, se aprueba el acta. Castellejo explica una interpelación sobre política agraria en Galicia, siendo interrumpido desde que empieza por López Varela. Castellejo ataca duramente a Casares Quiroga. Varela le dice que cuando así se habla no se vota con el Gobierno. Le acusa de ser el cacique mayor de Pontevedra. Castellejo replica que Varela no es otra cosa que el embajador de don Emiliano (Grandes protestas. Se entra en el orden del día y se aprueba un dictamen denegando suplicatorios para procesar a varios diputados. ley de tribunal de garantías constitucionales. Se reanuda el debate sobre el proyecto de les. Eloca continúa su discurso. Solicita de Osorio y Gallardo que intervenga en el debate. Afirma que las Constituyentes sólo pueden cesar por propia determinación. Royo Villanova le pregunta si las Cortes que hayan de aprobar el proyecto de tribunal de garantías deben ser constituyentes, a lo que responde negativamente. Como que son -comenta Royo -estas Cortes ordinarias desde que aprobaron el presupuesto! Maura pregunta a Eloca si estas Cortes pueden modificar la Constitución, como le responde que no, aquí declara que las presentes Cortes han perdido su carácter constituyente. Eloca expone la necesidad de que el tribunal de garantías constitucionales sea una síntesis de poderes. A las nueve de la noche se levanta la sesión. Después de terminada la sesión no hablan los periodistas con el señor Besteiro por haber salido éste temprano de la Cámara con el fin de asistir a una comida en la Legación de Rumania y a una recepción en la embajada de Inglaterra. Se sabe que anoche conferenciaron extensamente los señores Besteiro y Azaña. Con urgencia y encareciendo la asistencia han sido convocados para mañana a primera hora de la tarde los diputados de la minoría federal. La violenta discusión habida en el salón de sesiones entre Castellejo y López Varela tuvo una continuación en los pasillos.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Bellezas a Madrid

Petardos en Granada

CASARES A MADRID

HERIDO EN ACCIDENTE DE AUTO

LAS BELLEZAS EUROPEAS

HUELGA MINERA

CASA DEL PUEBLO INCENDIADA

EXPLOSION DE PETARDOS

Sevilla.-El Ministro de la Gobernación almorzó temprano con los gobernadores de Sevilla y Alicante y seguidamente emprendió el regreso a Madrid en avión. Barcelona.-En la calle de Olot voló un camión al hacer su conductor una maniobra para dejar paso a un auto de incendios. Resultó gravemente herido Martín Abad. LAS BELLEZAS EUROPEAS. Barcelona.-En el expreso han salido para Madrid las bellezas europeas que se disputan el título de Miss Europa 1933. Fueron despedidas por las autoridades y público muy numeroso que las ovacionó. HUELGA MINERA. Oviedo.-Los obreros de la mina Cobertor ya se han declarado en huelga por abonarle la empresa los jornales con retraso. CASA DEL PUEBLO INCENDIADA. Las Palmas.-Un incendio que se creó casual ha destruido en Agüimes la Casa del Pueblo. Pericó carbonizado Rafael Artiles, anciano de setenta años que se encontraba en el interior. EXPLOSION DE PETARDOS. Granada.-A las once y diez de la noche estalló un fuerte petardo en el ángulo de las casas de la Plata y queso, produciendo grandes daños, incluso en la clínica del doctor Jiménez Lacar. A las once y quince estalló otro petardo en la calle de Arriola, cerca del diario católico "Ideal", chamuscando las paredes. A las once y veintisiete se oyó una fortísima detonación, quedando a oscuras un gran sector de la población y el Teatro de Isabel la Católica, en el que actúa la compañía Quintero Labra. El público pidió socorro presa de alarma. Se comprobó que el petardo había sido colocado junto a un poste de conducción de energía eléctrica de la compañía Mengemor. Una pareja de guardias urbanos persiguió a dos sospechosos, sin capturarlos.

¡Esa maldita tos! No tardará usted en verse libre de ella si recurro a la SOLUCIÓN PAUTAUERGER que cicatriza las lesiones de los pulmones y de los bronquios y aumenta el apetito y las fuerzas. L. Pautauerg, París y todas farmacias



### Como agudas flechas...

que se clavan en las articulaciones, es la sangre emponzoñada del artrítico.

La circulación defectuosa, su insuficiencia vital, provoca reuma, gota, nefritis, albuminuria, congestión de los riñones, arenillas, mal de piedra, dolores de espalda, etc.

La mujer artrítica sufre además en la edad crítica (menopausia), vértigos, jaquecas, postración, fibromas o tumores de vientre, etc.

Los artríticos de ambos sexos padecen con mucha frecuencia enfermedades de la piel: acné, eczemas, herpes, sarpullidos, prurigo, soriásis, forúnculos, etc.

Todas esas víctimas del artritisismo, aunque se crean incurables, no deben desesperar antes de ponerse a tratamiento con el



# DEPURATIVO RICHELET



En todos los casos, aún en los más graves, es maravilloso su poder curativo. Obra con una rapidez y una seguridad sorprendentes. No sólo hace desaparecer para siempre los dolores reumáticos sino que detiene en seguida los pruritos y las comezones, borrando las placas, costras, y pústulas por muy antiguas que sean, y dejando la piel sin la menor señal de cicatriz.

Es incontable el número de testimonios de gratitud que diariamente se reciben, enviados por enfermos curados radicalmente.

Véanse a la derecha algunas pruebas.

## NUEVAS CURACIONES

### Padecía una circulación penosísima

Durante largo tiempo fui víctima de horribles dolores; la sangre circulaba mal; mis piernas estaban pesadas y siempre tenía la sensación de estar congestionada. Una curación con el Depurativo Richelet me ha librado completamente de mis enfermedades y de sus causas. Todos los años repito el tratamiento y desde que lo hago no tengo que interrumpir en absoluto mis habituales ocupaciones. No puedo estar mejor de lo que estoy.

Mme. J. CORDIER.

36, rue de la République. Puteaux (Seine) Francia.

### Fácil eliminación del eczema

Mis dos manos estaban cubiertas de eczema y todo lo había ensayado para librarme de él. Uno de mis amigos que había padecido el mismo mal, me aconsejó el tratamiento con el Depurativo Richelet. Todo resultó como él me dijo: al poco tiempo desapareció aquel eczema cuya tenacidad me había hecho creer que era incurable.

M. BLANCHETON

Villacreux en Saint Astier, por Villeneuve de Dur... (Lot-et-Garonne) Francia.

Pida Vd. hoy mismo el folleto gratuito al Laboratorio Richelet.-San Bartolomé, 22 y 24. San Sebastián.

# Información del Extranjero

## El delegado norteamericano en la Conferencia del Desarme expone los puntos de vista de su Gobierno.

Los hitleristas se declaran enemigos de las logias masónicas.-El número de solteras en todo el mundo asciende a 380 millones.

### Notas de Alemania

Dice a "El Debate" su corresponsal en Berlín:

"En la gloria del cielo de mayo la furia de la política ha sabido vencer a su hermano la furia del deporte. No es sólo que la atracción de las grandes carreras automovilísticas del Harz hayan sido incapaces de restar concurrencia a la reunión que los Sindicatos racistas celebraban en el estadio, con asistencia de más de 150.000 trabajadores. Es que en esas mismas carreras la política ponía su sello de supremacía en la nota policroma de las banderas, en el entusiasmo ante la llegada de los nuevos ministros, en la simpatía por los corredores nacionales, éstos, ¡ay!, por la suerte perseguidos. Exceptuando el "record" batido el día antes por una motocicleta alemana, ni en la pequeña ni en la gran categoría han podido vencer los automóviles del Reich contra la supremacía técnica del nuevo "Bugatti". A lo largo de los 20 kilómetros de la pista carretera, los espectadores más sufridos que disfrutaban viendo al prodigio francés ganar la carrera a la media sorprendente de 206 kilómetros por hora, lograda por Varsi, el vencedor.

Pero si en lo deportivo la suerte se separó de Alemania, en el dominio trascendental de la política, aquella al fin ha vuelto su rostro a este país de las archidiversuras diplomáticas. La doble derrota de la miedosa intransigencia francesa en Ginebra al no conseguir que se computen como soldados la Policía auxiliar ni la ferrocarril alemana parece marcar una nueva época. Cuando transmito estas impresiones no se sabe aún si en Roma se habrá conseguido, aunque con atenuaciones, dar efectividad al proyecto mussoliniano del Pacto de los Cuatro. Mientras que el Prentis democrático lo cree posible y se felicita de ello, el nacionalista de Eugeberg lo pone en duda y niega sus ventajas. En la Wilhelmstrasse, donde la alegría era ya esta tarde extraordinaria, pasada la tormenta se va viendo la inminencia del peligro pasado. Alemania ha estado a punto de verse víctima otra vez de la astucia francesa. En los días anteriores al discurso de Hitler el aislamiento del Reich era absoluto y Francia, con toda la opinión europea moldeada a su favor, podía prepararse a una guerra imperialista, que ya se denominaba hábilmente preventiva. Italia, imposibilitada de actuar en ese ambiente, se contentó con una campaña de Prensa con tra Francia, mientras su embajador en esta redoblaba sus esfuerzos para con un nuevo sacrificio de Alemania, salvar a ésta de la

Así, el presidente Roosevelt propone un compromiso internacional estipulando que las fuerzas territoriales no deberán ir más allá de las fronteras correspondientes.

Define de la manera siguiente al agresor: "Un Estado cuyas fuerzas armadas se encuentran en territorio extranjero violando los Tratados."

Los Estados Unidos se oponen a todo rearmamento.

Están convencidos, por otra parte, de que existe una obligación contractual por los Estados de reducir sus armamentos a un nivel defensivo comparable al que las potencias vencidas quedaron reducidas por los Tratados de paz.

Para llegar a estos resultados, la Delegación americana pide la abolición de los ejércitos ofensivos y acepta el proyecto inglés principalmente en los capítulos materiales que están en el orden del día.

En lo que concierne a los armamentos, dijo Norman Davis que los Estados Unidos están dispuestos a ir tan lejos como vayan los otros Estados.

Si se reducen las potencias ofensivas eliminando la amenaza de un ataque por sorpresa, será esto lo más importante para disminuir el peligro de la guerra.

Terminó refiriéndose a la necesidad de llegar rápidamente a una solución, pidiendo a todas las naciones de hacer un gran acto de fe, dando un paso decisivo hacia el desarme general que garantice un estado de seguridad y confianza.

Terminado el discurso de Norman Davis, los delegados italiano e inglés expresaron su satisfacción por el mensaje del presidente Roosevelt y por el discurso del delegado extraordinario de los Estados Unidos.

Después habló el delegado español, señor Madariaga, quien declaró que el ministro de Estado español se habría asociado, de haber podido llegar a Ginebra para asistir a esta reunión, a los justos elogios tributados a Roosevelt; pero que debiendo terminar esta tarde la discusión general preliminar, la Delegación española haría patente a la Conferencia del Desarme la adhesión de España al mensaje del presidente norteamericano y al discurso pronunciado por el delegado de los Estados Unidos.

Es la primera vez—dijo—que un delegado norteamericano pronuncia las palabras de "organización de la paz".

Cabe, por tanto, esperar el éxito de la Conferencia y la posibilidad de aplicar todos los artículos del pacto, gracias a la vitalidad infundida a los Estados de la Sociedad de Naciones. El primer artículo beneficiado por ello sería el octavo, que impone a todos la obligación de esarmar.

El delegado español se mostró partidario de la proposición hecha por el delegado

alemán, que representa la tendencia racista y que ha sido fundado por adictos al primer ministro prusiano Goering.

### ORGANIZACIONES MARXISTAS CLAUSURADAS

Berlín.—En el Estado de Hesse han sido clausuradas, y sueltas varias organizaciones marxistas.

Sus bienes han sido embargados por las autoridades.

### 380 MILLONES DE SOLTERAS

Budapest.—Un periódico de esta capital informa que existen en el mundo más de 380 millones de mujeres solteras.

Berlín.—El ex kronprinz ha ingresado en el cuerpo automovilístico de las fuerzas hitlerianas.

Pekin.—Se han adoptado medidas para la urgente defensa de la capital.

Se dice que el Gobierno chino ha pedido al inglés que inter venga.

## I. Labayen

Estómago, intestinos e Hígado  
RAYOS X  
Ave. CARLOS III, 7, 1.ª, derecha

## COTIZACION DE VALORES

### MADRID

Telefonemas de la Vasconcel

VALORES DEL ESTADO	DIA 19	DIA 23
4% Interior	65,50	64,65
4% Exterior		
5% Amortizable	89,50	99,25
5% Idm. 1920	85,50	80,25
5% Idm. 1925		
5% Idm. 1937 sin	99,00	89,10
5% Idm. 1927 con	84,50	84,10
4 1/2% Idm. 1928		90,00
4 1/2% Idm. 1928	71,25	70,85
4% Idm. 1928		
4% Idm. 1928		82,00
C. B. Hipotecario	86,75	86,50
Idm.	101,50	101,50
Idm.		
Duda Ferroviaria		
Idm.	4 1/2	
Tesoro Austriaco		
Empio Argentino	6	
Marrucos	6	
Cédulas Argentinas	6	
ACCIONES		
Banco de España	580	580
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. Río de la Plata		
C. Arrendataria Tabacos	641	633
S. Española Explosivos		
Chables		
Preferentes Azucareras		37,25
Ordinarias Idm.		198,50
F. C. Norte de España	183	198,50
F. C. M. Z. A.	162,00	165,50
Duro Pelguera		
Compañía de tranvías		
Telefónica preferentes		

### BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	DIA 22	DIA 23
Banco de Bilbao	910,00	918
Banco de Vizcaya serie A	843	845
B. Vizcaya serie B	215,00	215
Banco Urreola	160	
Banco Central	78	
NAVIE (A. B. S. S. S.)	8,50	
Id. Marfilina Nervión	475	
Id. Marfilina Unión	115,00	
Id. Vascongada	320	
Id. Bech	450	
Id. Guipuzcoana	20	
Vasco C. de Navegación	75	
Mundaca	15	
Navig. Vasco Asturiana	400	
M. Vizcaya	15	
Marfilina Bilbao	25,00	
Elcano	13,50	
Euzkera	4	
Argenteria de Coruña	8	
Minera Sabero y Anexas	140	
Minas de Cala	40	
Minera Villaurdiz	5	
Hidroeléctrica Ibérica	515,00	514
Id. Española	131,00	
Altos Hornos Vizcaya	78,50	
Bascania	645	
Resinera Española	10,00	
Papelera Española	142,00	
Duro Pelguera	51,00	
Unión E. de Explosivos	641,00	639
Id. Eléctrica Vizcaína	672,00	
Id. Eléct. Reunión, Zaragoza	139,00	
F. C. Norte de España	87,50	191
Id. M. Z. A.	161,00	167
Id. La Robia	390,00	
Id. Vascongado	170	
Siderurgías Mediterráneas	18,00	13

## VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de "La Voz"

MONEDAS	DIA 19	DIA 23
Francos	4615	4617
Libras	89,80	89,75
Dólares	1,23	10,17
Francos belgas	227,25	227,25
Marcos (oro)	2,75	2,75
E. Belga (oro)		
Francos belga	164,00	164,00
Libras	61,20	61,20
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas		
Florines		

Guide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

Del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

## El coche inglés MORRIS

AGENCIA PARA NAVARRA:

Sucesores de A. MIQUELEZ

GARAGE Teléfono 2069 PAMPLONA

## MONO-XUAL

Contra la impotencia o vejez prematura

HOMBRES DEBILES. Ya no hay que pensar en operaciones cruentas para injertar glándulas de mono. Por vía bucal y en agua azucarada, puede usted ingerir inyectos bio-químicos MONO-XUAL y será otro hombre.

Correspondencia y folleto especial gratis al apartado 1220 Madrid. De venta: Gayoto, Arenal, 2 Centros de Espectáculos y Farmacias. Precio: 20 pesetas (Envíos por correo una peseta más)

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIFUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Libretas ordinarias a la vista	3% por 100
Imposiciones anuales	4,25
Imposiciones semestrales	3,75
Cuentas corrientes a la vista	2,50

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INPARTI-LES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS de Carlos III-Nuevo Euzkera en su nuevo edificio de la AVENIDA CENTRALES

SUCURSALES: Alsasua, Aolz, Arriba, Atalio, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Isaba, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

## Fermin Gortari

GARGANTA, NAZIZ Y OIDO

Zapatería, 32, 2.ª Pamplona

### LAS "MISSES" EUROPEAS EN BARCELONA



I Miss Noruega. II, Miss Italia. III Miss Hungría. IV Miss Turquía. V. Miss Francia. VI Miss Dinamarca. VII Miss Alemania. VIII Miss Rusia. IX Miss Bélgica. X Miss España. XI Miss Yugoslavia. (Afortunadamente falta Miss Vasconia)

### SUIZA

#### LA POSICION DE LOS ESTADOS UNIDOS ANTE EL DESARME

Ginebra.—Norman Davis, embajador extraordinario de los Estados Unidos en la Conferencia del Desarme, expuso ante la Comisión general los puntos de vista de su Gobierno.

He aquí los principales: Los Estados Unidos están dispuestos para evitar todo conflicto, a deliberar con las demás naciones si la paz parece amenazada.

En el caso de que las naciones, después de ser consultadas, decidieran que un Estado era culpable de atentado contra la paz y se tomaran medidas contra el agresor, si estaban de acuerdo con el juicio emitido se abstendrían de toda acción que tendiese a hacer fracasar el esfuerzo colectivo que los países pudieran realizar para asegurar la paz.

Los Estados Unidos se declaran favorables a un sistema de control que asegure un desarme legal.

Están dispuestos a contribuir a la formación de ese sistema.

Igualmente están dispuestos a tomar parte en ese control.

Deberá ser efectivo automáticamente y permanentemente.

### CHILE

#### MOVIMIENTO NACIONALISTA EN EL SUR DE CHILE

Buenos Aires.—Según noticias que se reciben en esta capital, procedentes de la Tierra del Fuego, ha estallado un movimiento nacionalista al Sur de Chile.

Se desconocen más detalles, no habiéndose podido confirmar hasta el momento la veracidad de estas noticias.

Buenos Aires.—Se han recibido más noticias en esta capital sobre el supuesto levantamiento al Sur de Chile.

Dicen de Uskaja, en la parte argentina de la Tierra del Fuego que cinco oficiales chilenos han promovido disturbios de carácter nacionalista.

### ALEMANIA

#### CONTRA LAS LOGIAS MASONICAS

Berlín.—El partido nacionalista socialista se ha declarado hostil a las logias masónicas, incluso en el caso de que estas logias insistan en afirmar su carácter nacional.

#### LA IGLESIA LUTERANA

Nauen.—Las elecciones celebradas ayer para la renovación de los Sínodos provinciales de la iglesia luterana, han dado la mayoría en casi todas las partes a los miembros del grupo llamado de los "cristianos



DE ESTELLA

DEL MITIN TRADICIONALISTA

Al final de la información del mitin tradicionalista que dábamos en nuestro número de ayer, apareció suprimida una línea y confundido un número que en honor a la verdad tenemos que dejar en claro.

Se decía que el número de coches particulares estacionados en el Paseo de los Llanos, único lugar de estacionamiento, era de 147. Este dato es absolutamente exacto. El de autobuses en la Plaza del Conde era de 28 y no de 2, como apareció. El número de los estacionados en Zaldú estaba bien.

La línea que faltaba decía que en la calle de Fray Diego y Carretera de Castilla había 12 autobuses.

El total de autobuses fué, pues, de 56. Sin embargo, algunos de estos coches se trasladaron a recoger excursionistas a los pueblos próximos.

Hubo un tren especial de corto número de plazas.

Dijimos y lo repetimos hoy, que la Plaza estaba totalmente llena y entre el público gran número de estelenses y que fuera de ella solo había unos grupos de soldados, los guardias de asalto y contados paisanos.

A pesar del lleno, mediado el mitin, podía perfectamente entrarse a la plaza.

VIAGE DE LOURDES

Ayer llegaron los excursionistas estelenses que se habían trasladado a la Basílica de Lourdes en peregrinación dirigida por el R. P. Hugolino de Gainza.

Han vuelto encantados de la excursión.

ANGEL AL CIELO

El pasado domingo murió el niño José María Ocaiz Larrazin, hijo de nuestro querido amigo don José Ocaiz.

Acompañamos en su pena a nuestros amigos.

SESION MUNICIPAL

El lunes no se celebró la sesión municipal, que tendrá lugar hoy, y de la cual daremos como de costumbre, un resumen a los lectores de LA VOZ.

23 Mayo 1933.

DE ESNOZ

UNA BODA

A las doce horas del día 3 del corriente mes de Mayo y ante el altar de la Purísima Virgen de la Iglesia Parroquial de Esnoz, contra matrimonialmente en la bella señorita de este pueblo, doña Anunciación Huarte, con nuestro querido amigo don Santiago Olleta, hijos de apreciadas familias de Esnoz y Liédena respectivamente.

En el solemne acto nupcial, bendecido por el Párroco de Esnoz don Gorgonio Espinal se vieron numerosos invitados, entre los que se destacaba la gente moza de Liédena, bonachona y divertida en grado sumo, y algunos curiosos del pueblo que, con su presencia, contribuyeron a dar mayor esplendor al acto.

Los nuevos contrayentes fijarán su residencia en Esnoz.

Mi más cordial y efusiva felicitación a los nuevos esposos, a los que deseo toda clase de venturas en su nuevo estado, expresión que hago extensiva a sus respectivas familias.

UN INVITADO.

Aires de Codés

Cumpliendo su Reglamento la venerable Cofradía de Nuestra Señora de Codés, se reunió el día once de Mayo la Junta ordinaria. Más de cincuenta cofrades se congregaron en la Basílica de su Reina a testimoniarle una vez más, el afecto que le profesan y a tratar los asuntos indicados en la papetería convocatoria que eran los siguientes:

Lectura de cuentas del año.

Solicitud de ingreso en la Cofradía de don Fernando Alvarez, vecino de Desojo, y nombramiento de la nueva Junta directiva. Se aprobaron las cuentas. Se admitió por unanimidad al nuevo Cofrade, y se eligió la nueva Junta Directiva, siendo nombrados para Presidente don Cesáreo Díaz de Cerio. Para Vice, don José Sáez Moneo, y para Tesorero, don Prisciliano Ciordia.

Los actos tradicionales celebrados, revistieron la sencillez y grandiosidad de siempre. Muchos cofrades no obstante el sacrificio que esto supone, concurrieron en la Basílica. A continuación del frugal almuerzo, se tuvo el solemne oficio de difuntos, y se celebró la Santa Misa por los hermanos difuntos. Acto seguido en la amplia sacristía el Presidente saliente doctor don Jesús Ordóñez dirigió la acostumbrada plática, y ventilados los asuntos, los cofrades se reunieron en la sala Cofradial para despaachar con excelente apetito la comida que en Codés siempre es sabrosa, permaneciendo en agradable sobremesa hasta la hora de partir para sus respectivos pueblos y empleando para ello todos los medios de locomoción exceptuando el aeroplano.

Y por fin todos alegres Marcharon a su mansión Después de haber entregado A su Reina el corazón.

P. Z.

BOXEO

MARCEL THIL BATE A SEELIC Y DECKMUN A HUMERY

París.—En el Palais des Sports, Marcel Thil venció por puntos a Seelic.

Felaron después Deckmyn y Humery, venciendo el primero por K.O. en el tercer asalto.

RETOS

El equipo de Villanueva de Araquil aceptando el reto del Aralar-Mendi de Huarte Araquil, a jugar un partido en su campo el próximo día veinticinco, desplazará el siguiente once:

X; Arbillá, Ayerbe; Medrano, Muguetta, Arrendáiz; Salameo, Zubiria (H.), Aniz, Etulain, Martínez.

El partido dará principio a las cuatro en punto de la tarde y será arbitrado por el colegiado señor Lazcano.

Con que hasta el jueves huartearras y a prepararse.

Información del País Vasco

En Vitoria fueron puestos en libertad 26 presos sociales

DOSCIENTOS CINCUENTA TURISTAS INGLESES VENDRAN A PAMPLONA

Juventud Vasca de Bilbao suspende unos actos que tenía organizados

Se ha dictado auto de procesamiento contra siete nacionalistas

GUIPUZCOA

EN LA ALCALDIA

Habiendo marchado a Madrid el alcalde señor Sasial, hoy ha estado despaachando en el Ayuntamiento don Guillermo Torrijos, que no tenía ninguna noticia para facilitar a la Prensa.

INGRESO DE ENFERMOS

Según han comunicado los médicos que se encuentran en el Sanatorio de Andazarrate el presidente de la Gestora, suponen que estará todo preparado hasta el último detalle, el día primero de junio, fecha en la cual podrán tener ingreso los enfermos que tengan derecho a ello por haber sido reconocidos y admitidos por la Junta.

PARA COMBATIR LAS FLAGAS DEL CAMPO

En visita oficial estuvo esta mañana en el Palacio Provincial el jefe de la sección Agronómica de Guipúzcoa, quien tuvo una entrevista con el jefe del mismo servicio en la Diputación acerca de las diferentes plagas del campo y medio de evitarlas.

CONSTRUCCION DE UNA CARRETERA

Una Comisión del Ayuntamiento de Icaño visitó al señor Castro y Casal para hablarle del propósito que tienen de solicitar a construcción de una carretera, después de haber hecho un meditado estudio sobre la conveniencia de la realización y haber visto, en el aspecto económico que requiere una obra de la naturaleza de la que se desea construir para llevarla a la práctica en las debidas condiciones.

PAGO DE UNAS OBRAS

Esperaban ser recibidos por la Comisión Provincial una Comisión del Ayuntamiento de Gaztelu al objeto de tratar de una cuestión referente al pago de las deudas de la construcción de una carretera.

PREPARANDO UN VIAJE A MADRID

Como el señor Laiseca no ha llamado todavía al presidente de la Gestora de Guipúzcoa para informarle sobre la entrevista sostenida del ministro de Agricultura para tratar sobre el Estatuto del Vino, el señor Castro ha telefonado al señor Laiseca para saber dichos extremos y preparar el viaje para Madrid, al que concurrirán también los presidentes de las demás Gestoras del País Vasco, ya que este asunto es de gran importancia para todos.

A MADRID

Esta mañana, a las nueve, salió para Madrid el gobernador civil señor Artola Goicoechea, quien fué despedido por el secretario del Gobierno civil, don Gregorio Ponzoa, y su secretario particular.

ACCIDENTE DE TRABAJO

Esta mañana, sobre las once, trabajando en unos andamios en la calle de San Juan cayó al suelo un obrero carpintero Jacobo Fernández, de veintidós años de edad, el cual, trasladado a la Casa de Socorro, se le apretó una contusión en la región lumbar, probable contusión renal y contusión visceral calificándose su estado de pronóstico reservado.

La caída se produjo desde tres metros de altura.

LA PELOTA

En el frontón Urumea han luchado hoy Izaguirre y Salaverria I contra Jurico y Ugarte.

Han ganado los primeros, por un sólo tanto.

TRASLADO DE UNA ORDEN

El Gobernador civil ha dicho a los periodistas que había trasladado al Ayuntamiento de Irún una orden del Ministerio de la Gobernación, aprobando la cesión de terrenos al Municipio para ampliar el cuartel de Carabineros.

EL ESTATUTO VASCO

Hoy ha celebrado sesión ordinaria la Comisión gestora de la Diputación.

Ha dado cuenta del acuerdo del Ayuntamiento.

Ha dicho que, a su juicio, el Ayuntamiento de Bilbao tenía facultades para convocar a la asamblea de Ayuntamientos, y era esta Corporación quien debía llevar a cabo la mencionada convocatoria.

Ha manifestado también, que debía solicitarse la modificación del Decreto, ya que en él se autorizaba a los cuatro regiones para redactar el proyecto de Estatuto y como Navarra no desea Estatuto, debe autorizarse a Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

EL RECIBIMIENTO A UNOS TURISTAS. El Subsecretario del Ministerio del Trabajo ha celebrado una conferencia telefónica con el Gobernador civil interino, para tratar de lo referente al recibimiento que ha de dispensarse a los turistas que llegarán a San Sebastián.

250 de estos turistas se dirigirán a Bilbao y otros 250 a Pamplona.

Antes todos los turistas visitarán Zarauz.

AVIADORES SOSPECHOSOS

De Arcañavalea comunican al Gobernador civil que en aquella localidad ha aterrizado una avioneta pilotada por un matrimonio alemán. Este matrimonio ha declarado que venía de Zaragoza y se dirigía a Biarritz.

Coincidiendo con este aterrizaje ha llegado en automóvil un individuo que ha declarado ser paracachista. Ha dicho que venía siguiendo a la avioneta, pues conocía el mal estado del aparato y temía un aterrizaje forzoso.

Como este paracachista y el matrimonio alemán no se conocen, todo ello ha despertado sospechas lo que ha dado lugar a que queden detenidos por la policía.

ACTOS NACIONALISTAS QUE NO SE CELEBRAN. El Gobernador no ha autorizado los actos nacionalistas que debían tener lugar en Zarauz, por no haber sido anunciados para celebrarse en local cerrado.

VISITA A EUZKADI DE DISTINGUIDOS PATRIOTAS CATALANES

Programa de la estancia en Guipúzcoa MIÉRCOLES, DIA 24. Llegada a la estación del Norte a las once y media de la noche.

JUEVES, DIA 25. A las diez de la mañana, visita al Museo Etnográfico de San Telmo.

Excursión por Guipúzcoa.—Oriz, Zarauz, Güetaria, Zumaya, Cistona, Azpeitia. Banquete a las diez de la tarde en Azpeitia.

Por la tarde.—Visita a Azcoitia y Loyola.

Llegada a Tolosa. A las seis y media de la tarde, en Aberrri Etxea, en el Teatro Urriola, a las ocho de la noche.

1. Función artística en homenaje a los catalanes.

2. Conferencia por Bautista y Roca, sobre el tema "El espíritu del mendigoizale", dedicada a los mendigoizales de Guipúzcoa.

VIERNES, DIA 26. Visita a diversos centros de Donostia.

Visita al Castillo de Carlos V, en Ondarribia.—Comida en Guadaupe.

Por la tarde, visita a Laburdí y al Museo Vasco de Bayona.

DOMINGO, DIA 28: Visita a Bizkaya.

Al mediodía, llegada a Eibar, donde tendrá lugar el gran mitin de afirmación nacionalista.

A las diez de la noche, conferencia en el teatro de Sasi Naski Foxpolña, a cargo de don Teodoro de Monzón, que disertará sobre el tema "Historia y evolución del nacionalismo vasco en Euzkadi".

Seguidamente el señor Rosell y Villa disertará sobre el "Concepto de la raza en el nacionalismo".

Entre las personalidades catalanas que han las siguientes: Señor Rosell y Villa, de la Izquierda, Consejero de la sección de Agricultura de la Generalitat.

Señor Bertrán.—Consejero de la Liga Catalana.

Señor Pau Vila, de la Acción Catalana.

Señor Barriola i Etxea.—Secretario de "Paestra", la gran organización Cultural de la Juventud.

Señor Ferrahima de la Unió Democràtica Catalana.

UN TELEGRAMA DE CAMBO. "Francisco Cambó Secretario general Liga Catalana.

Expone representación Liga Ayuntamiento nuestro profundo reconocimiento actitud adoptada motivo proposición radicales y expresión simpatías nacionalistas ibéricas. Gipuzko Euzkadi Batzar".

LOS ERRORES VERTIDOS EN UN FOLLETO

Esta noche se ha reunido en Juventud Vasca la entidad EuzkeltzaleBazkuna, habiendo acordado contestar al folleto publicado por don Resurrección María de Azkue y poner de manifiesto los errores en que ha incurrido el citado señor Azkue.

Para ello tomaron como base el Santoral publicado por Sabino de Arana.

NUEVAS ADHESIONES. Siguen recibiendo adhesiones en el Bizkai Euzkadi Batzar. Entre las llegadas hoy figura la del "Casal del Obrero".

ANTE LAS REPRESENTACIONES DE OPERA VASCA. Reina gran entusiasmo ante las dos representaciones de la ópera vasca "Txanton Piperri", que tendrán lugar en Bilbao los días 27 y 28 del corriente.

SE SUSPENDE LA VISTA DE UNA CAUSA. Hoy debía verse la causa seguida contra el Redactor de Euzkadi señor Uzkiaga y otro patriota vizcaíno.

La vista de la causa no se ha celebrado por no haber comparecido el otro encartado.

EL GOBERNADOR NIEGA Y LOS INTERESADOS SOSTIENEN. El Gobernador civil, al hablar con los periodistas, ha negado que fuese cierto lo que asegura "Euzkadi" respecto a los malos tratos recibidos por los tres chófers detenidos por llevar números de "Jagi-Jagi".

Los tres mecánicos siguen manteniendo que fueron maltratados por los agentes y, en su vista, "Euzkadi", en su número de mañana, se ratificará en sus anteriores manifestaciones.

A estos tres chófers se les ha impuesto multas de 500 pesetas, por la supuesta desobediencia a los agentes y promover escándalo público.

"Euzkadi" protestará mañana contra la imposición de estas multas, ya que como hubo tal desobediencia ni alteración de orden.

También protestará el diario nacionalista de que se les tuviera detenidos veinticuatro horas a los mecánicos, sin tomárselos declaración.

EL MAL ESTADO DEL CUARTELLLO DE ARRITIBAR. Como confirmación de cuanto se viene diciendo acerca del mal estado del cuartelllo de Arritibar, se sabe que a uno de los detenidos últimamente hubo que sacarle de aquel lugar a las seis de la mañana, pues su estado requería serios cuidados.

UNA CARTA DEL DOCTOR AGUIRRECHE. El doctor Aguirreche ha enviado a "Euzkadi" una carta relacionada con los incidentes a que dió lugar la recogida del último número de "Jagi-Jagi".

Señala las contradicciones en que incurrieron los representantes de la autoridad y se extraña de que el Fiscal hubiera denunciado ese número del semanario nacionalista, antes de conocer el texto del mismo.

LA INSTALACION DEL AEROPUERTO. El aviador señor Pombo ha visitado hoy al Presidente de la Comisión Gestora.

Han tratado de la reunión de la Ponencia encargada de estudiar lo referente a la instalación del aeropuerto.

FECHA PARA UNA AUDIENCIA. El Presidente de la Gestora ha conferenciado telefónicamente con el Subsecretario del Ministerio de Agricultura, acerca de la fecha en que el Ministro podrá recibir a los representantes de las Gestoras de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, para tratar de asuntos que afectan a estas regiones.

AUTOS DE PROCESAMIENTO. El Juez especial señor Campano, ha dictado auto de procesamiento y prisión, sin fianza, contra Miguel Goyenaga, Jesús Altuna, Fernando de Orrieta, Miguel Garay, Paulino Etxaola, Felipe Yurribaso y Victoriano de Amuriza, como supuestos participantes en los sucesos de Usansolo.

Contra esta decisión del Juez se ha presentado un escrito solicitando la reforma del auto, firmado por el diputado a Cortes por Navarra y abogado, don José Antonio de Aguirre. Esto por lo que afecta a los seis últimos. Con relación al primer procesado, ha formulado igual petición el abogado don José María Juaristi.

Como parece ser que no existen pruebas concretas ni acusación firme que señale a los procesados como participantes en los mencionados sucesos, es seguro que prospere lo solicitado por los abogados.

Caja Navarra de Seguros

MUTUALIDAD CREADA Y SUBVENCIONADA POR LA EXCELENTISIMA DIPUTACION

Table with 3 columns: Description, Pesetas, Pesetas. Rows include Capital asegurado en 15 años, Primas cobradas, Pagadas por siniestros, etc.

Economía obtenida 7.257.806. Se admiten seguros de fuera de la provincia. Datos.—Secretaríos y en las Oficinas de la Diputación.

He aquí.

la receta que le curará su padecimiento del ESTÓMAGO o INTESTINOS aunque sea de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS



DE NOAIN

Ayer domingo 21 del actual, tuvo lugar en el vecino pueblo de Imaorcoain, el anunciado mitin nacionalista, a cargo de los incansables propagandistas, señor Valencia y Zabaleta, los cuales, con palabra cálida y gran elocuencia demostraron al auditorio cómo todo buen navarro que se precie de tal, debe formar parte de la gran familia nacionalista, pues es lamentable, que siendo el pueblo navarro tan amante de su patria y sus tradiciones, no sacuda su apatía para reivindicar lo que tan injustamente le arrebataron.

Con gran facilidad, demostraron cómo tienen solución los problemas que a los vascos se nos presentan, por los vascos mismos, pues nuestra especial característica no puede confundirse con la de las demás regiones.

El auditorio salió gratamente impresionado, pues es la primera vez que ha escuchado las máximas nacionalistas, y estoy seguro que en breve plazo irán a engrosar las filas del Nacionalismo en gran número.

AGRICOLAS

Los sufridos labradores están de enhorabuena, pues después de haber perdido por completo la cosecha de habas, mermada y amenazada seriamente la de trigo; la remolacha sembrada y no hecha por falta de humedad, ha venido a darle un poco de esperanza la bienhechora lluvia que ha caído en la noche del día 21.

Gracias a Dios que ésta pobre gente puede respirar un poco tranquila, pues la catástrofe que sobre ella se cernía era espantosa, ya que el año pasado les quitó la cosecha las tormentas y este año, la perniciosa amenaza arrebatará para completo.

Quiera el Señor conservarnos lo que nos queda, pues bien lo necesitan para poder seguir trabajando.

El Corresponsal.

DE LORCA

LA DESEADA LLUVIA

Tras una larga temporada de perenne sequía que era causa de gran incertidumbre y de suprema angustia para los sufridos agricultores que veían agostarse los campos, cayó por fin la tan esperada lluvia que los recubrió por todos, con indecible alegría e inmensa satisfacción. Ha caído gran cantidad de agua, comenzando el domingo por la tarde y continuando muy copiosamente durante toda la noche, dejando los campos muy bien saturados de humedad. Estos presentan excelente aspecto.

El Corresponsal.

Lorca, Mayo 1933.

Sesión de la Junta de la Santa Casa Misericordia

Celebró sesión la Junta de la Casa Misericordia el día de ayer bajo la presidencia del vocal don José Burgaleta, y asistieron varios señores de la Junta.

Después de aprobar el acta de la sesión anterior y varias facturas, se procedió al despacho ordinario.

Se acordó tener una sesión extraordinaria en la Casa Misericordia con objeto de hacer la liquidación de las cuentas pendientes hasta el 31 de diciembre de 1932.

Dióse cuenta de dos donativos recibidos en la Casa Misericordia.

La Junta quedó enterada de la tasación hecha de las joyas que posee el Asilo de la testamentaria Castañón-Fernández, las cuales, en el día que se señale, saldrán a la venta.

La Administración dió cuenta de que Rafael Durrás ("Llapisera") había firmado el contrato para la actuación de "Los Ases" el día 10 de julio.

Dióse cuenta de proposiciones que hacían a la Junta en varios escritos, para que se especulara en la Plaza durante la semana del 9 al 16 de julio.

La Junta conoció del obsequio hecho a los asilados por la Compañía Martí-Piñero, poniendo en escena la función "¡Caridad!" y acordó constase en acta el agradecimiento de la Junta por dicho obsequio y acusar un comunicado de gracias.

Quedó enterada la Junta de que el pasado domingo habían visitado la Casa los alumnos de Bachillerato de Jaca y habían obsequiado a los niños con una merienda, haciendo constar en acta su agradecimiento.

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA) Teléfonos 39 y 40.

RAZAS LEGHORN Y RHOLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION

Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2270.

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.—Plazuela de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Junio en el GRAN HOTEL de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda, y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1º en el Hotel Arana.



# Servicio de autobuses

**Horas de llegada: 9'30 - 9'45 - 17'15.**  
**Pamplona-Salinas-Estella**  
 Horas de llegada: 14'30 - 15'00.  
 Horas de llegada: 17'00 - 18'50.  
**LA TUDELANA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA)  
**Pamplona-Caparroso-Marcilla**  
 Hora de salida: 15'30.  
 Hora de llegada: 9'45.  
**Pamplona-Peralta-Lodosas**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'30.  
**EL ARGA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)  
**Pamplona-Fuente-Artajona-Tafalla**  
 Hora de salida: 7'45.  
 Hora de llegada: 18'00.  
**Pamplona-Fuente-Artajona**  
 Hora de salida: 15'45.  
 Hora de llegada: 9'0'.  
**Pamplona-Artajona-Peralta-Fitero**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'30.  
**LA MONTANESA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)  
**Pamplona-Erro-Burguete**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**Pamplona-Zubiri-Euzul**  
 (No funciona los domingos)  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**LA RONCALESA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)  
**Pamplona-Sangüesa-Roncail**  
 Hora de salida: 8'15.  
 Hora de llegada: 10'30.  
**Pamplona-San Sebastián**  
 Horas de salida: 10'00 - 16'00 - 19'00.  
 Hora de llegada: 18'30.  
**LA BURUNDESA**  
 (CIUDADELA, 11)  
**Pamplona-Iruña-Alsasua**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'30.  
**LA VELOZ SANGUESINA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)  
**Pamplona-Sangüesa por Monreal**  
**SERVICIOS DE LA VILLAVEVA**  
 Pamplona a Estación del Norte  
 Horas de salida:  
 7'40 - 8'30 - 9'05 - 9'40 - 9'55  
 11'00 - 11'30 - 12'15 - 12'55 - 13'20  
 15'55 - 13'30 - 13'55 - 16'30 - 17'10  
 18'20 - 19'20 - 19'50 - 20'20.  
 Festivos: último servicio: 21'40.  
 Tarifa: 0'20 pesetas.  
**Estación Norte a Pamplona**  
 8'00 - 8'55 - 9'30 - 10'00 - 10'35  
 11'20 - 12'00 - 13'10 - 13'24 - 13'50  
 14'15 - 14'40 - 16'50 - 18'00 - 19'00  
 20'00 - 20'20 - 20'45.  
 Festivos: último servicio: 21'40.  
 Tarifa: 0'20 pesetas.  
**Pamplona a Manicomio**  
 Horas de salida:  
 11'00 - 16'10 - 18'30.  
 Tarifa: 0'35 pesetas.  
**Hospital de Barañain a Pamplona**  
 Salida: Ocho minutos después de la llegada de todos los servicios de Pamplona al Hospital.  
**Pamplona a Villava**  
 Horas de salida:  
 8'40 - 10'00 - 11'00 - 12'05 - 13'05  
 14'55 - 17'00 - 18'00 - 19'00 - 20'00  
 21'05.  
 Festivos: último servicio: 21'50.  
 Tarifa: 0'25 pesetas.  
**Villava a Pamplona**  
 Horas de salida:  
 8'30 - 10'30 - 11'30 - 12'30 - 13'40  
 14'40 - 15'25 - 16'25 - 17'30 - 18'30  
 19'30 - 20'40.  
 Festivos: último servicio: 21'30.  
 Tarifa: 0'25 pesetas.  
**Pamplona a Hospital de Barañain**  
 Horas de salida:  
 8'15 - 9'00 - 9'30 - 10'00 - 10'45  
 11'45 - 13'45 - 14'30 - 15'00 - 15'45  
 16'30 - 17'00.  
 Tarifa: 0'20 pesetas.  
**Pamplona a Cizur Mayor**  
 Horas de salida:  
 8'15 - 12'15 - 16'30 - 19'00.  
 Tarifa: 0'50 pesetas.  
**AUTOS DE LINEA**  
**LA ESTELLESA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 15)  
**Pamplona-Estella-Logroño**  
 Horas de salida: 4'45 - 8'00 - 14'30.

**LA ATALLAORRA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 9)  
 Pamplona-Locumberrri-Tolosa  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**LA TAFALLESA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)  
**Pamplona-Tafalla**  
 Hora de salida: 8'00.  
 Hora de llegada: 9'45.  
**Pamplona-Tafalla-Carcastillo**  
 Hora de salida: 16'00.  
**LA LARRAGUESA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA)  
**Pamplona-Fuente-Larraga**  
 (Circula martes y viernes)  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**PEDRO IZCO**  
 (ESPOZ Y MINA, 21)  
**Pamplona-Lanz**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 8'30.  
**LA LUMBERINA**  
 (CALLE DEL VINCULO)  
**Pamplona-Lumbier por Unciti y Acoiz**  
 Horas de salida: 4'00 - 15'30.  
 Hora de llegada: 9'15.  
**LA BAZTANESA Y AURRERA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA)  
**Pamplona-Santesteban-Elizondo-Errazu**  
 (En este servicio alternarán las dos Sociedades)  
 Hora de salida: 15'00.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**LA ULZAMARRA**  
 (NUEVA, 127)  
**Pamplona-Ulzama**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**LA ANORBESA**  
 (CALLE NUEVA)  
**Pamplona-Ahorbe**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**LA SALACENCA**  
 (ESPOZ Y MINA, 21)  
**Pamplona-Ochagavía-Lumbier**  
 Hora de salida: 14'00.  
 Horas de llegada: 9'00 - 16'30.  
**LA TUDELANA**  
**PAMPLONA-TUDELA**  
 Salida ..... 3'30  
 Llegada ..... 9'30  
 Administración Plaza de la República número 25.  
**EL BIDASOA**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)  
**Pamplona-Mugaire-Vera**  
 (No funciona los domingos)  
 Hora de salida: 15'45.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**AUTOBUSES ECHAVE**  
 (ESPOZ Y MINA, 21)  
**Pamplona-Elizondo**  
 Hora de salida: 6'00.  
 Hora de llegada: 18'30.  
**EL EGA**  
 (NAVAS DE TOLOSA, 5)  
**Pamplona-Lerin por Echauri**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'15.  
**AUTOBUSES ZARAGOZA**  
 (SAN IGNACIO, 10)  
**Pamplona-Zaragoza por Tudela**  
 Hora de salida: 6'30.  
 Hora de llegada: 12'30.  
**LOS TRES VALLES**  
 (CIUDADELA, 3)  
**Pamplona-Arraiza-Artazu-Villanueva de Yerri**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**AUTOBUSES BILBAO**  
 (PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)  
**Pamplona-Vitoria-Bilbao**  
 Hora de salida: 7'00.  
 Hora de llegada: 20'15.  
**AUTO DE OLLO**  
**Pamplona-Ororbia-Arteta**  
 (ANSOLEAGA, 20)  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'00.  
**LA IMOZTARRA**  
 (NUEVA, 43)  
**Pamplona-Valle Ineza**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 8'45.  
**AUTO DE GONI**  
 (PLAZA DE SAN NICOLAS, 52)  
**Pamplona-Ororbia-Valle Gofí**  
 Hora de salida: 16'00.  
 Hora de llegada: 9'00.

**CAJAS INVISIBLES.**  
 Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedid catálogo a **MATTHS. GRUBER** Apartado 188, BILBAO

Representante: **FELIX ILUNDAIN**, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

La revista de actualidad gráfica del hogar católico: **LA HORMIGA DE ORO**

Cada año publica 52 números. De 2.000 a 2.500 páginas, de ellas cerca de 1.000 en papel "couche", 2.000 grabados, como minimum, de los sucesos de actualidad mundial, y reproducciones artísticas de las obras maestras antiguas y modernas. De novelas en folletín encuadernable.

**PRECIO DE SUSCRIPCION**  
 Año, 25 pesetas; semestre, 13 pesetas; trimestre, 7 pesetas.  
 SI NO ES USTED suscriptor y antes de suscribirse desee conocer esta gran revista, no pierda tiempo. ESCRIBA HOY MISMO A LA EDITORIAL LA HORMIGA DE ORO, S. A. Apartado 26, Barcelona y recibirá gratis y sin compromiso, un número de muestra.

**CARBONES**  
 Hulla, antracitas, coqs  
**LUIS REVISTIDO SAGARDOY**  
 Sarriena 34. Tel. 2273  
 Pamplona

CON ESTA MEJOR BRILLO

**PAPEL DE FUMAR BAMBÚ**

SIN ACIDOS  
**CREMA Krissola**  
 PARA DAR BRILLO AL CALZADO  
 NO PERJUDICA EL CUERO

# Herniados Quebrados

Ahora que podéis debéis curaros.-Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños, son los del conocido ortopedico Sr. TORRENT sin trabas ni tirantes engorrosos; no pesan ni abultan, amoldándose como un guante. Son una maravilla que es la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos, si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TORRENT Sr. TORRENT que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el VIERNES próximo día 26 del corriente. En VITORIA el día 25 en el HOTEL FRANCIA; en TUDELA el día 27 en el HOTEL LA UNION; en ZARAGOZA el día 28 en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52) y en LOGROÑO el día 29 en el HOTEL PARIS. NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias de la mujer, Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

**Calzados Iruña**  
**JARAUTA, 74**

Los calzados que venían vendiéndose en la Pañería Iruña, calle Zapatería, 15, se LIQUIDARAN a precios completamente ruinosos en su nuevo local

**Jarauta, 74 PAMPLONA**

**GANADEROS**

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

**Sal-Martínez**

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios. Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Venta en Farmacias. Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

**PAPEL DE FUMAR BAMBÚ**

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
 Especialidades del corazón y pulmones  
**RATOS X**  
 CASIOS III, 14. 1.º Pamplona

**AGRICULTORES**  
 Vendiendo cosechadoras "INTERNACIONAL" de ocasión, muy baratas.  
**PEDRO CABEZA**-Jaime I, 32  
 ZARAGOZA

**The y Elixir Pujol**

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
 De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
 Depósito general: **PRODUCTOS PUJOL**, S. A., San Pedro Martín, número 6, Barcelona  
 Teléfono 75.379

**Dtor. F. Fdez. ARRATIA**  
**RIZ, GARGANTA, OÍDOS**  
 De los Institutos Rubio e Hispano-Americanos.  
 Ex-ayudante del doctor Tapia  
 CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 8  
 AVDA. ZARAGOZA, 1, segundo  
 Teléfono 1118

**Máquinas de escribir**  
 Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.  
 Los encargos en la **Funeraria de Ciga**  
 Zapatería, 56 Teléfono 2715  
 PAMPLONA

**COMPRE SUS CALZADOS**  
**Eureka**  
 San Nicolás, 2, Plaza del Castillo, 85  
 Los mejores y más económicos.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Alquileres**  
**DESEO PISO** de 50 a 75 pesetas dentro de la población para poca familia. Informes en Espoz y Mina, 11 (Fonda).  
**ARRIENDO** plantas bajas, buenas luces, propias para oficinas; lo mismo se harían entrepuercos.-Plaza San Ignacio, casa del señor Espoz.  
**BAJERAS**-Se alquilan tres; una buenisima y grande con bodega, en la calle de la Campana.-Razón, Leire, 10, primero.

**Compras**  
**PUERTAS Y VENTANAS** en cantidad, com. Ruz. Razón Administración.  
**COMPRARIA** en esta localidad o alrededores 20 metros cúbicos de piedra de derribo para mampostería. Dirigirse a esta Administración.  
**COMPRARIA** usado o a bajo precio 2.500 metros de alambre espinoso u otro propio para cerca. Informes Administración.  
**COMPRO** de ocasión materiales de construcción. Razón en la Administración.

**RECIBO** ofertas de moto-bomba de ocasión para sacar agua de poza. Conviene sea pequeño. Razón en esta Administración.  
**TEJA** roja de ocasión, compro cualquier partida. Razón en la Administración.  
**Empleos**  
**NODRIZA:** Ofrecese para criar en su casa, 28 años, leche fresca. Razón Corresponsal VOZ en Acedo.  
**SE OFRECE** panadero de 17 años para capital o pueblo; novillo propio para semillar o vaca de segundo parto, buena clase. Dirigirse Corresponsal Santacara.  
**HACEN** falta chicas en taller de modista. Roncesvalles 13 segundo derecha.  
**SE NECESITA** un oficial que sepa su obligación en la Barbería de Jesús Fernández en Villafraña, Navarra.  
**Pérdidas**  
**PERDIDA** reloj pulsera chapado oro, se extravió día 19 noche. Se gratificará. Razón esta Administración.  
**Venta de ganados**  
**140 BORREGOS** de primera capados, estarán sin esquilan hasta el 20 de este mes. Para entenderse, Vicente Fernández, Navascués.  
**VENDO** caballo perchero, cuatro años, toda prueba o cambio por otro más pequeño o yegua.-Bernardo Arcanas, Sangüesa.

**SE VENDEN** dos caballos, de 5 y 6 años, percheros, a toda prueba.-Ciriac Cirauqui, Funes.  
**Ventas**  
**LA CASA DE LA POSTAL**  
**SI QUIERE** usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.-Imprenta.  
 Venta por mayor y menor.  
**LA CASTELLANA.** MUEBLES. Vende más barato que nadie. Concede créditos más largos que ninguno y durante los meses de Junio y Julio hará en sus ventas el 7 por 100 de descuento. Compañía 29. La Castellana.  
**SE VENDE** trilladora Pardo núm. 3 con locomovil a toda prueba, Informes Florentino Azagra y Compañía. Santacara, Navarra.  
**MAQUINAS** segadoras, ocasión reconstruidas garantizadas. Piezas de recambio. Hilos señal, dientes trilladoras baratísimos. Ubanell Hermanos, Tafalla.  
**SE VENDE** atadora "Massey Harris" y carro de bueyes semi nuevos.-Juan Jiménez, Arbizu.  
**CASA** vendo a cinco minutos de la capital, con pequeña huerta. Precio, siete mil pesetas.-Informes, Descalzos, 23, primero.  
**VENDO** Buick cerrado, 5 plazas, perfectísimo estado, ocasión única. Precio 5.000 pesetas. Razón Avenida Galán 3.

**VENDO** LOS SIGUIENTES MATERIALES:  
 40 Solivillos de madera de 0,10 X 0,15 y 5 metros de largo a 1,75 cada uno. 80 solivillos de madera propios para cercados de gallineros etc., de 0,10 X 0,10 y un metro de largo a 0,40 cada uno. 84 postes de 2,60 de largo y 0,20 de sección de grueso a 1,50 cada uno. 35 metros cuadrados de baldosa a 2 pesetas metro cuadrado. Informes Administración.  
**MOTO** B. S. A. 5 H. P. en perfecto estado deseó vender en 1.300 pesetas. Dirigirse a esta Administración.  
**INCUBADORA** a petróleo vendo en 75 pesetas. Cabida 38 huevos y en perfecto estado. Razón la Administración.  
**CAMIONETA** Citroen, 10 caballos, 500 kilos; precio económico. Vende Vicente Berástegui, Arazul.  
**HERREROS**-Piezas de recambio, madera para toda clase de maquinaria agrícola.-Pidan número o diseño o muestra.-Bajada Javier, 2, interior.  
**OCASION.** Cafetera Expres Pavoni cuatro grifos, un tostador café, un molino, y cafetera para café corriente. Ramón Valencia, Tafalla.  
**SE HACEN** blancos y chapuzas, rápidos y económicos.-San Gregorio, 14, tercero.  
**VENDO** baratísima ciclo-moto de 2 H. P. que consume 2 y medio litros de gasolina por 100 kilómetros. Razón Administración.

**OPORTUNIDAD**-Vendo cuatro coches Citroen de cinco y diez H. P. cerrados, en buen estado y en inmejorables condiciones. Antonio Martínez, Tafalla.  
**VENDO** doce robadas tierra; lo mismo para huerta que para edificar; a cinco minutos ciudad.-Informes, Carpintería Azcona, San Antón, 20.  
**TRACTOR** FORSOND toda prueba recién reparado precio económico se vende. Ubanell Hermanos, maquinaria agrícola Tafalla.  
**SE VENDE** Citroen 5 plazas. Conducción interior a toda prueba, o se cambia por uno abierto. Informe Garage Encario Redin.  
**SE VENDE** leña seca de roble, un metro largo, a 29 pesetas toneladas, en Olóriz; y a 24 en Barriain.-Dirigirse a José Cabodevilla, en Olóriz.  
**CAMIONETA UNIC** 2 y 1/2 T. y Citroen 5 H. P. los dos en perfecto estado. Garage Unic.  
**MOTO** "Smart" 2 y medio H. P. en buen estado, vendo en el increíble precio de 360 pesetas. Razón Administración.  
**SE VENDEN** 12 columnas movilizadas, máquinas y accesorios para extracción de miel, todo en buen estado. Informes Bonifacio, Juanpérez, Garayoa.  
**CASA** vendo, con hermosa bajera y huerta. Facilidades de pago.-Informes, Descalzos, 23, primero.

**VENDIERA** cuatro robadas de inmejorable terreno a 5 minutos de la población, propio para edificar o construir finca recreo, en el precio de 8.000 pesetas. En este precio va comprendida el agua corriente y la luz que este terreno posee. Informes Administración.  
**CAMIONETA**-Se vende una Ford, poco usada, para 3.500 kilogramos.-Francisco Sánchez, Merced, 5. Carbones.  
**SE VENDE** trilladora época de 100 robos, en 1.100 pesetas. Motor C. L. 9/10 HP. 1150 pesetas. Motor Ford, 13 HP, 150 pesetas.-Dirigirse a Daniel Zaratigui, en Barriain (Olóriz).  
**VENDO** casa en sitio céntrico.-Informes, Descalzos, 23, primero.  
**Varios**  
 No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona  
 Cuento con un gran surtido a precios económicos  
**TRANSPORTE** de materiales de construcción a Burguete, desde Pamplona y otros puntos. Ofertas a José Arrarás, Construcciones-Pamplona.  
**SOLDADURA** AUTOGENA. García Ximénez, 5, construye a precios económicos, toda clase calderetas, pallas, hervidero y registro, probadas alta presión y garantizadas.



"LA PROPAGANDA MAL HECHA EN LA DE ERBURU, PORQUE LLEGA A SITIOS INACcesIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

FRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 5 pesetas; seis meses, 10; un año, 20.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 17,50 pesetas; seis meses, 35; un año, 70.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones o dinarias celebradas en Pamplona.  
Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores, dió lectura el P. Inza a un escrito que por su mediación y en calidad de presidente de la sección dirige a esta Academia una entidad de reciente creación, cuya finalidad es la difusión de nuestro idioma, especialmente en zonas en las que va perdiendo terreno. Quiere acogerse y ser acogida por la sección tutelar de esta Academia la que acordó aprobar en primer lugar, con todo entusiasmo, la labor realizada y recibiría como filial de la sección indicada.

Leyó el señor Ormaechea un bien estudiado trabajo acerca de "El Acento Vasco". Tomando pie del libro que con ese título ha publicado días pasados el señor Altube, hace un estudio crítico de todos los puntos principales tratados en dicho libro. Da un juicio de conjunto, dejando para ocasión más propicia otro estudio similar, hecho desde diverso punto de vista, que confirme las afirmaciones fundamentales de este autor. Manifiesta su conformidad con muchas teorías del señor Altube, aunque es natural disenta de otras, en materia tan expuesta a diferentes y opuestas apreciaciones.

El mismo señor Ormaechea presentó otro trabajo con el título de "MI Santoral Vasco. Contribución a el Santoral Vasco". De término en ocasión no lejána abstiene de tratar este asunto corporativamente, si bien dejando en libertad a miembros suyos para que con autoridad privada discutiesen sobre el particular. Atendiéndose a este acuerdo publicó el señor Azkue su trabajo "Acerca del Santoral Vasco". En contestación a este presentó otro el señor Altube y ahora está en la discusión el señor Ormaechea tratando el asunto con criterio de conciliación. La Academia, atendiéndose al acuerdo adoptado recibe los trabajos e indistintamente los publica en su revista.

El señor Azkue leyó, sometiendo, como ya es costumbre en él, a la discusión de sus compañeros, a los que muy de veras agradece toda clase de observaciones, un documentado trabajo bajo el título de "Gipuzkeraz osotua" (El dialecto gipuzcoano perfeccionado o completado). Tomando pie de la opinión sostenida por el malogrado y fecundo escritor don Víctor de Garitaonandia (q. e. p. d.) en una de las reuniones promovidas por esta Academia para tratar de la unificación de los dialectos, estudia largamente este asunto. Pudiera alguien creer que el autor trata de hacer un conglomerao dialectal. Nada más lejos. Su estudio tiene principalmente huecos y también a eliminar alguno que otro solemismo completado de esta manera que el dialecto central. En los capítulos leídos estudia los afijos adverbiales, los conjuntivos y los declinativos.

El P. Inza leyó un trabajito muy curioso acerca de la palabra "Agur, Abur", haciendo un estudio muy interesante y práctico. El mismo P. Inza entregó, después de dar lectura, una lista de vocablos populares recogidos personalmente.

El doctor Angel Irigaray leyó una curiosa lista de nombres personales vascos recogidos por él en diferentes documentos, incluyendo también los santuarios y ermitas dedicadas a la Virgen en Navarra. La Academia le felicitó por su trabajo y le animó a proseguir en esta interesante rebusca.

## Cursillo Misional de Juntas Parroquiales

Por iniciativa del Consejo Diocesano de Misiones, y con la aprobación del Ilmo. Prelado, se va a celebrar los días 6, 7 y 8 del próximo mes de Junio en esta ciudad de Pamplona un Cursillo Misional para las Juntas Parroquiales y Colectoras de las Obras Pontificias de Navarra. Tomarán parte activa en él el Ilmo. Presidente Nacional de las Obras Pontificias, Mons. Sagaminaga, algunos propagandistas Diocesanos y miembros del Secretariado Misional.

El fin del Cursillo, será formar la conciencia misionera de las jóvenes que en sus parroquias respectivas ayudan de una manera especial a los señores Párrocos en la organización, propaganda y desarrollo de las Obras Misionales Pontificias.

Las inscripciones ran comenzado ya a llegar al Centro Diocesano, y todo hace augurar un magnífico resultado. Las jóvenes que no tengan parientes o familias conocidas, en cuyas casas puedan permanecer durante los tres días que durara el citado Cursillo Misional, podrán alojarse cómodamente para comer y dormir, en el Colegio de MM. Teresianas de Pamplona.

Es menester que cuantas jóvenes deseen asistir, lo comuniquen cuanto antes al Secretariado Diocesano de Misiones, especificando en dónde piensan alojarse, a fin de que la organización del Cursillo pueda resultar lo más perfecta posible.

La distribución será la siguiente durante los tres días del Cursillo:  
A las ocho de la mañana, misa de Comunión con meditación misional. De diez a once y media, explicación de dos lecciones con su correspondiente sección de ruegos y preguntas. Por la tarde, a las cuatro, explicación de una sola lección. Por la noche a las siete, Velada Misional. Los días seis y siete dará dos interesantísimas conferencias misionales la Reverenda M. Comendadora de las Mercedarias Misioneras de Berriz, M. Margarita Marturana; y el día 8, último del Cursillo, se representará por las Juntas Parroquiales de Pamplona el magnífico melodrama misional titulado "Las Mártires Blancas de Tai-uen-fu", mártires franciscanas, cuyo proceso de beatificación se encuentra ya muy adelantado.

La celebración de este Cursillo Misional ha de señalar un gran paso en la organización de las Obras Misionales en esta tierra de San Francisco Javier, en este año sobre todo eminentemente misionero en el cual se celebra el XIX centenario de la Redención de Jesucristo.

## Movimiento solidario

EN ARTAJONA

El domingo y en el domicilio social de la Agrupación de Campesinos Navarros, se celebró una conferencia a cargo del activo propagandista de la Causa Social Vasca, el lagun Valetín de Erburu.  
Hizo la presentación del orador el solidario Lizarbe el cual explicó acertadamente los principales asuntos tratados en el Congreso de Vitoria. Hizo resaltar la necesidad de que todos los campesinos ingresen en esta Agrupación, sin la cual hoy tendríamos en Artajona constituida la mal llamada Casa del Pueblo, al igual que ha sucedido en muchos pueblos de Navarra.

Habló después de los terrenos comunales, y demostró que según las tradicionales leyes navarras, del común sólo deben aprovecharse los pobres.  
Hizo ver que el Común de Artajona tiene hoy cuatro propietarios: Primero: Los ricos, que valiéndose de sus maquinarias, cogieron la mayor y mejor parte. Segundo: Los nuevos ricos que compraron muchas y muy buenas robadas, a precio más barato que otras similares de terrenos de propiedad (lo que demuestra que aquello que hacían no era legal). Tercero: Los pobres que a puro de sudor rompieron los "cogotes" e hicieron productiva una tierra que a no ser por la ardua y penosa labor de esas trabajadoras gentes, no hubieran producido más que abrojos y espinas. Insistió en que a esa pobre gente se debe respetar lo que roturaron, pues lo hicieron al amparo de las leyes, pero han de tener presente que de esas tierras sólo tienen derecho al usufructo y no a la propiedad, así que dichas tierras serán siempre propiedad del Ayuntamiento. Cuarto: Los últimos y más pintorescos propietarios del Común son aquellos desgraciados que disfrutaban... del aire, si van a tomarlo al Común, pues ya no hay en el mismo un palmo que "romper".

Los solidarios que han removido este asunto (prosiguió diciendo), quieren justicia, y por eso se les moteja de comunistas, borrachos y hasta de réprobos.  
Solidaridad se desenvuelve sin matices políticos. Los partidos políticos pretenden mandar, pero el programa de Solidaridad de Trabajadores Vascos no es el mando, sino buscar el bien moral y económico del trabajador. Solidaridad guarda el más profundo acatamiento a la Iglesia de Cristo y se ajusta a todo lo dispuesto en las Encíclicas por los Sumos Pontífices.

El lagun Lizarbe, terminó haciendo un llamamiento a todos los solidarios a agruparse con fuertes lazos en verdadero compañerismo, basado en la idea de Dios cuando nos dijo: "Amaos los unos a los otros". Compañerismo y fraternidad; pero sin admitir el compañerismo disfrazado ni fraternidad hipócrita; ya que la clase trabajadora vasca no quiere camelos sino realidades.  
El señor Lizarbe fué muy aplaudido.

A continuación hizo uso de la palabra, el lagun Erburu, el cual al levantarse a hablar es acogido con abundantes aplausos.

Después de saludar a todos los solidarios de Artajona, dice que Dios hizo las cosas bien, pero que las que dependen de la voluntad de los hombres sufren desviaciones que traen consigo miserias e injusticias, y que bastaría obedecer los impulsos de la razón para evitar estos males.  
Analizó lo que en la vida supone la solidaridad entre los hombres, y demostró cómo esa idea más genuina y profundamente cristiana.

Expuso claramente qué son una familia y un municipio, extendiéndose en consideraciones acerca de los verdaderos fines de éste, que no son otros que los de reunirse todas las familias en un grupo para ayudarse unas a otras en las desgracias y necesidades. Pregunta qué motivo hay para que en Artajona, siendo un pueblo rico, pasen hambre muchas gentes en medio de vecinos hartos y divertidos, cuyas riquezas Dios les cedió para el bien de todos? Contra ese frío egoísmo va Solidaridad de Trabajadores Vascos.  
Demuestra cómo en Navarra ha existido siempre ese instinto de solidaridad acerca de los fines del municipio, y buena prueba de ello son los terrenos comunales, que deben usufructuar los vecinos con repartos equitativos, siendo el canon o renta que pueden pagar sin esfuerzo la asistencia a los indigentes.  
Pero vinieron las funestas leyes desamortizadoras que al mismo tiempo que dejaron en la miseria a las iglesias, fueron la exaltación del capitalismo y el factor de contiendas y disgustos que no acabarán mientras nuestro país no adquiera su verdadera

fisonomía social.

Estas propiedades comunales y lo que existía en las leyes de Navarra sobre limitaciones del ejercicio del derecho de propiedad de particulares, en beneficio de todos, dan fisonomía propia a nuestra organización social agraria, bien distinta de la actual.

Señala las funestas consecuencias del liberalismo centralista, que nos impuso el Régimen Constitucional pasado, que barró los terrenos comunales que creó el capitalismo sin Dios y el caciquismo que llevó a la ruina a los pequeños propietarios y modestos industriales y a los obreros que se reclutaron entre los braceros del campo y que por fin provocó una reacción febril y morbosa: El Socialismo y Comunismo, ídolos también del Estado, convirtiendo a los hombres libres en esclavos en todos esos regímenes.

Para la estructuración económica, a la cual están ligados los problemas de comunes y corralizas, dice, hay tres caminos a seguir.  
Primero: El individualismo liberal que aniquila la propiedad de los organismos y comunidades, ayudando a formar grandes terratenientes y dividiendo a los ciudadanos en dos castas: Capitalistas y Obreros, quedando todos a merced de una lucha que vencerá el más fuerte, y de la ley de la oferta y la demanda, sin solidaridad y sin amor.

Hace ver los diferentes casos que se han dado en los municipios navarros acerca de los comunes.  
En unos, los Ayuntamientos los malvendieron por cuatro cuartos, para atender a las necesidades del momento, pero dejando sin amparo y sin recursos a los desgraciados.

Otras veces los mismos vecinos se repartieron los comunes, pero ¿cómo? Los que por tener muchos medios y recursos pudieron roturar mucho, roturaron mucho; y los que no los tenían roturaron poco, y de esta forma resultaron perjudicados los que más favorecidos debieron haber salido: los pobres.

Otras veces se hicieron los arriendos, pero a perpetuidad, y esto más que servidumbre era una copropiedad con el municipio, creándose situaciones deplorables para el bienestar público. Y a favor de las leyes vinieron las legitimaciones, y con otras zarandajas, con las que los aprovechados hicieron legales, situaciones falsas.

Hay que añadir además otro error: y es la obtención del derecho de vecindad al poco tiempo de establecida una persona en el municipio, y por consiguiente la obtención pronta del derecho al reparto de comunes, por medio del cual se llenaron los pueblos de gentes forasteras que se aprovecharon de la propiedad comunal con perjuicio manifiesto de los vecinos. Cree—el orador—no deben tener derecho a los comunes sino los navarros, pues al ser los terrenos comunales una herencia de nuestros padres no debe haber ley que ampaie el aprovechamiento de ese inestimable legado a artes extrañas al país con menoscabo evidente de los naturales. Cita casos de hechos sucedidos en Navarra que causan gran impresión.

El segundo camino es el que señalan el Socialismo y el Comunismo. Estos por el contrario que el anterior, anulan la propiedad privada, pero convierten a todos los ciudadanos en esclavos de un solo amo: el Estado, el cual enviará sus delegados que serán mucho más tiranos, que los amos actuales. Como cristianos, como navarros y como hombres libres no podemos aceptar esta solución.

Queda el camino que pretende Solidaridad de Trabajadores Vascos. Este es, el deshacer el ídolo del Estado absorbente centralista, cuyas leyes crearon los conflictos sociales. Es volver al régimen autonómico en el que los pueblos vivan su vida. Cuando los navarros nos veamos reunidos en nuestro Parlamento propio, y con autoridad soberana, en el cual tendrán nutrida o preponderante representación los honrados trabajadores, llegaremos a una situación de justicia y de paz. Los problemas que en cada localidad tienen una modalidad diferente, se podrán estudiar al detalle y dar la solución adecuada para cada uno de ellos con equidad.

Hace resaltar la diferencia que existe entre los tres sistemas: El individualismo liberal, que acapara las riquezas en pocas manos haciendo desgraciados a la mayoría de los hombres, en beneficio de unos pocos; el Socialismo y el Comunismo que nos hacen a todos esclavos dependientes del Estado; y por el contrario, Solidaridad de Trabajadores Vascos que pretende hacer a todos pro-

## INSTANTANEA POLITICA

### La ley de Congregaciones

por Alvarez de León

La Ley de Congregaciones ha sido aprobada. El proyecto ha sido agravado por las enmiendas aceptadas, inspiradas en un laicismo que más que garantía de libertad de conciencia, es la viva expresión de un sectarismo desbordante. Ello ha de inferir una grave ofensa a quienes honradamente, hondamente practican la doctrina católica y en ella descansan sus opiniones sobre la civilización.

Esta ley por su contenido, por la premura con que exige la sustitución de la enseñanza, por la prohibición que contiene de enseñar a los ordenados en sacris, por tantas y tantas cosas, es un arma que las izquierdas vuelven contra sí mismas, malquistándose a una masa de opinión que pide respeto para sus creencias y que sin ser defensora en ideas políticas, confiaba a los colegios religiosos la enseñanza de sus hijos, convencidos por una larga experiencia, de que la enseñanza ofrecía garantías de eficiencia y disciplina que no eran normas comunes en otros colegios.

Además, la ejecución de esta Ley es una de las más pesadas cargas que puede haberse echado el Estado sobre sus hombros. Su cumplimiento exige un sacrificio pecuniario que pudiera muy bien emplearse en cosa de más urgencia, aun cuando contrariemos la opinión de los pedagogos.

Pero ya está hecho. El error se ha consumado, y la enmienda no puede esperarse de quien ha hecho de un problema trascendado, el laicismo, una cuestión fundamental de la estructura del Estado, que por estas apariencias en lugar de nuevo, nos parece tan viejo como los días rojos de la revolución francesa.

ALVAREZ DE LEON  
(De la Agencia Internacional Arco).

## Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES  
LECCIONES.—TRADUCCIONES  
Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.)  
Informes: Olite 11, 1.º Izquierda  
TELEFONO 2338

pietarios, repartiendo las riquezas de mejor manera que lo están en la actualidad, creando un salario familiar justo, que permita mantener una familia decorosamente sin pasar las miserias y necesidades que en la actualidad se dejan sentir.

Se ocupa brevemente de la importancia que tuvo el pasado Congreso Solidario de Gasteiz, e invita y recomienza fervientemente a todos los trabajadores y pequeños propietarios a formar un núcleo en Solidaridad de Trabajadores Vascos, pues el día que todos los trabajadores navarros nos hallamos agrupados en esta Sociedad solvente y moral, habremos conseguido la emancipación del proletariado.

El lagun Erburu, al acabar su admirable disertación, volvió a escuchar una gran salva de aplausos.

## El cambio internacional

El florin retiene actualmente la atención del mercado de los cambios. El florin está batallando, no contra ninguna otra moneda, sino contra él mismo: contra la desconfianza, el temor, el pesimismo que acometen a sus detentores.

Los Países Bajos creen — como todas las naciones en casos análogos — que la especulación extranjera es responsable de la batallada contra los jugadores a la baja, pero en realidad la parte de ventas especulativas es insignificante en el conjunto de ofertas: la presión exterior e interior que sufre el florin proviene sobre todo de una inquietud legítima de seguridad. Se vende por precaución, por prudencia, por no perder el dinero y no por ganar y en efecto, importantes capitales alemanes y americanos son transferidos de Amsterdam a Londres y París. Los envíos de francos libras a Inglaterra y Francia hechos por las plazas holandesas y las ventas de francos efectuadas en París y en Londres, presionan sobre la cotización del florin que no puede ser defendido más que por especulaciones de oro.

El florin, por tanto, ha hecho que el dólar y la libra queden relegados a un segundo plano. Sin embargo, en América va a comenzar la más grande experiencia monetaria de que desde hace mucho tiempo el Mundo ha sido testigo. Mr. Roosevelt dispone ahora de fuertes poderes y su uso, que jurídicamente es solo una facultad más, política y económicamente resulta una necesidad y se lanzará en la política de inflación de la cual espera América su regeneración. Asimismo el nuevo gobernador del Federal Reserve Board es partidario de la inflación.

Inglaterra, mas que otros países, sigue de cerca la evolución del dólar y por consecuencia propia no se alegrará de la probable de la divisa americana.

En resumen que en lo que respecta al dólar y a la libra la semana que comienza bien puede calificarse de espera y las divisas no se han aventurado demasiado al alza, ni a la baja.

Las demás monedas, vacilantes, justificando amplemente su incertidumbre.  
En París se negocia la libra a 85,33, el dólar a 217,0, el florin, débil, a 102,12, el franco suizo a 490,5, el belga a 353,5, el dólar débil, a 1329, el marco a 594,5, el dólar nadiense a 192,5 y la peseta, que pierde un brío, a 217.

En el mercado monetario de Londres el dinero, fácil, se obtiene a la vista a 1/4 a 1/2 por ciento. El del descuento en calmes Bonos del Tesoro a tres meses 3/8. Pape bancario a dos meses 7/16; a tres 1/2, 9/16; y a seis 3/4. En el mercado de los cambios el dólar está a 97 3/4, el franco a 85,25-22, el dólar canadiense a 450 1/2 y el belga a 249,5. En los medios bien informados de la City se habla como muy probable de la concesión de un crédito a Holanda, análogo al acordado para Francia.

En Nueva York los adelantos a los "treasurers" importaron 564 millones de dólares contra 512 la semana anterior y 438 en el mismo periodo del año último. Los cambios varían poco cotizándose el franco a 494,7 la libra a 398,1/8.

Con asistencia de los Directores del Centro de contratación señores Ara y Huete se ha inaugurado en Barcelona la sucursal del referido Centro. De momento la acción de esa sucursal se limitará a la recepción y revisión de los documentos justificativos de pedidos de monedas para evitar el retraso que se origina con el envío de tales documentos.

Si se encuentra usted débil... No dude... El poderoso reconstituyente VINO ONA le devolverá las fuerzas.

LOCION CLEPE  
Remedio eficaz contra la caspa grasa y caída del cabello

**SOLO FLIT me satisface**



**No quiero insectos en casa**

¿Por qué tolera en sus habitaciones huéspedes tan indeseables como los insectos? Mátelos en seguida con FLIT. Es lo más fácil y económico. Moscas, mosquitos y otros parásitos que turban su reposo y atentan contra su salud, no resisten los vapores del FLIT. Es inofensivo para las personas. No mancha. El FLIT se vende únicamente en bideos precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

**EL FLIT NO SE VENDE A GRAN EL**

Por mayor: BUSQUETS HNOS. Y CIA. Cortes, 501-A. Barcelona  
Sindicatos: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M.

**FLIT**

**Siemens**  
Los más conocidos



Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite para Vid. rollos gratis

**MARRODAN Y REZOLA**

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a **MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2. LOGROÑO**

## ¿Cual es la magia misteriosa de estos hechiceros "POLVOS DE AMOR"?

Pruebe estos Polvos esta misma noche y verá la enorme diferencia que los distingue de los polvos ordinarios.

¿Qué secreto misterioso hace que estos "Polvos de Amor" confieran a la piel un extraño y magnético encanto — que de tal modo cautiva los sentidos? Desde el momento en que emplee usted estos "Polvos de Amor" se le volverá fresca, juvenil y hermosa — sin traza de brillo.

Los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisenses, se adhieren cuatro veces más tiempo que los Polvos ordinarios, incluso a una piel grasienta. Ni se caen, ni los altera el viento o la lluvia. Suprimen los poros dilatados. Haga usted lo que haga, puede usted estar segura de que los Polvos Tokalon son los

únicos polvos que le procurarán, tanto a la luz del día como con luz artificial, una tez natural, maravillosa, hermosa, de un aspecto mate y diáfano que no puede obtener con ningunos otros polvos. Con una sencilla prueba de estos maravillosos "Polvos de Amor" podrá usted cautivar al hombre que su corazón desea.



## Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos maniables que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutia.

Diríjase a **HNOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.**